



Universidad Internacional de La Rioja
Facultad de Educación

Máster Universitario en Enseñanza de Español como Lengua
Extranjera (ELE)

**La enseñanza de español
a través de la arquitectura**

Trabajo fin de estudio presentado por:	María Teresa Muñoz Ortega
Tipo de trabajo:	Propuesta didáctica de intervención
Director/a:	Ruth Murias Román
Ciudad:	Madrid
Fecha:	22 de septiembre de 2021

Resumen

La arquitectura es una expresión de todas las culturas, y de la española no es una excepción. Por esta razón, elegimos este ámbito como referencia para motivar a los estudiantes Erasmus de Arquitectura en Madrid a perfeccionar el idioma, conocer la cultura española y ampliar sus conocimientos sobre la arquitectura y su lenguaje específico dentro de este grado universitario. En este Trabajo Fin de Máster (TFM en adelante) se presenta una propuesta didáctica de 5 sesiones que se alternan dentro y fuera del aula trabajando las destrezas lingüísticas, en especial las orales. Los contenidos del curso se encuadran en un nivel B1-B2 y estarán relacionados con la arquitectura madrileña, ya que se pretende dar un enfoque por tareas orientado a la acción ofreciendo así, a los estudiantes la oportunidad de poder vivir experiencias de inmersión dentro de su propio aprendizaje (visitas a edificios, entrevistas a arquitectos, recorridos urbanísticos, etc.). Además, a través de esta propuesta se trabajará la pluriculturalidad, dando importancia a la variedad de nacionalidades de los estudiantes erasmus así como a las intervenciones arquitectónicas en las que han trabajado arquitectos españoles y europeos en conjunto y aprovechándolas para enriquecer y comparar aspectos de la arquitectura en diferentes países.

Palabras clave: arquitectura, ELE, nivel B1-B2, erasmus, pluriculturalidad.

Abstract

Architecture is an expression of all cultures, and that of Spain is no exception. For this reason, we chose this area as a way to motivate Erasmus students of Architecture in Madrid to improve their language skills, learn about Spanish culture and broaden their knowledge of architecture and its technical language within this University Degree. In this Master's Final Project, a didactic proposal of 5 sessions is presented which combines inside and outside classroom learning, working on language skills, especially oral ones. The course contents are framed in a B1-B2 level and will be related to Madrid architecture, since it is intended to encourage active learning tasks which will offer students the opportunity to have real experiences within their own learning (visiting buildings, interviewing architects, taking urban tours, etc.). In addition, through this proposal, multiculturalism will be explored, taking into account the different nationalities of the Erasmus students as well as architectural projects in which Spanish and European architects have collaborated. Thus, we will take advantage of them to enrich and compare features of architecture in different countries.

Keywords: architecture, Spanish as a Foreign Language, Erasmus, B1-B2 Level, multiculturalism.

Índice de contenidos

1. Introducción	1
1.1. Justificación.....	2
1.2. Objetivos del TFM	3
1.2.1. Objetivo general.....	3
1.2.2. Objetivos específicos.....	3
2. Marco teórico	5
2.1. La arquitectura y la competencia pluricultural.....	5
2.2. La arquitectura en contextos educativos	7
2.2.1. Arquitectura y educación	8
2.2.2. La arquitectura en el PCIC.	11
2.3. La arquitectura y la metodología didáctica en el aula de ELE	12
2.3.1 El enfoque por tareas y basado en la acción.....	12
2.3.2 El desarrollo de las destrezas orales	14
2.3.3. Ejemplos de la didáctica de ELE en el ámbito de la arquitectura.	15
3. Propuesta didáctica de intervención	17
3.1. Presentación	17
3.2. Objetivos de la propuesta didáctica	18
3.2.1. Objetivo general.....	18
3.2.2. Objetivos específicos.....	18
3.3. Contexto.....	19
3.4. Cronogramas.....	20
3.5. Actividades.....	21
3.5.1. Sesión 0	21
3.5.2. Sesión 1	23

3.5.3. Sesión 2	26
3.5.4. Sesión 3	30
3.5.5. Sesión 4	33
3.5.6. Sesión 5	37
3.6. Evaluación	39
4. Conclusiones.....	41
5. Limitaciones y prospectiva	43
6. Referencias bibliográficas	44
7. Anexos	47

Índice de figuras

Figura 1. Referentes culturales. Arquitectura. Fuente: PCIC (2006) 11

Índice de tablas

Tabla 1: Estructura general de la propuesta didáctica	20
Tabla 2: Descripción de los elementos de la sesión 0	22
Tabla 3: Descripción de los elementos de la sesión 1	24
Tabla 4: Descripción de los elementos de la sesión 2	26
Tabla 5: Descripción de los elementos de la sesión 3	30
Tabla 6: Descripción de los elementos de la sesión 4	34
Tabla 7: Descripción de los elementos de la sesión 5	37

1. Introducción

La arquitectura y el español se pueden considerar dos lenguajes con los que nos podemos comunicar siendo valorados como la combinación de una serie de elementos que utilizamos para transmitir una intención. En estos dos lenguajes no existe una única forma de expresión, y si los unimos convenientemente se complementan. Según Chomsky (2003) el lenguaje puede ser descrito en términos del sistema de reglas o gramática, de este modo podemos establecer un paralelismo con el lenguaje arquitectónico y su gramática. Combinando las reglas de la arquitectura y el lenguaje oral y utilizando como figura intermediaria el interlocutor podemos ser capaces como arquitectos de reforzar la intención comunicativa del edificio.

Con este TFM se pretende contextualizar y presentar una propuesta didáctica en la que se siga profundizando en el aprendizaje del idioma a través de la arquitectura como elemento cultural propio e intercultural. La arquitectura, dentro del ámbito de estudio de la proxémica conceptual y social (Cestero, 1999) se debe incluir como parte del lenguaje no verbal y complementarla con el lenguaje verbal. La intención a través de esta propuesta es trabajar varias destrezas lingüísticas centrándonos especialmente en las orales (comprensión y expresión) empleando una metodología basada en la acción y un enfoque por tareas. Para conseguir este objetivo es importante que nos centremos en el recorrido de los edificios y la intención de sus autores, aprovechando el contexto de inmersión para que el aprendiente de ELE y de arquitectura experimente la comunicación verbal de manera real transmitiendo la intención arquitectónica de una manera divulgativa al resto de la sociedad. “No se ve de una vez, se mira recorriendo, dándose vuelta. Tenemos los ojos delante y no detrás, y más o menos a 1,60 metros de altura. Eso es muy importante, es la clave en arquitectura. Hay que tener todo eso en cuenta en la concepción de la arquitectura” (Le Corbusier, 1959). Tanto Chomsky como Le Corbusier han sido teóricos revolucionarios en lingüística y arquitectura durante el siglo XX intentando establecer reglas y teorías que hicieran comprender ambos lenguajes desde un punto de vista moderno y funcional con intenciones comunicativas. Le Corbusier tuvo muy claro que además de saber crear buenos edificios era necesario saber explicarlos y transmitirlos, integrando belleza y funcionalidad, invitando a que sus edificios fueran recorridos, observados, habitados y sentidos. Vamos a basarnos en estas teorías para

integrar en esta propuesta didáctica recorridos por varios edificios de Madrid que irán acompañados de una explicación oral para que puedan ser entendidos desde el punto de vista funcional y estético, hablando de volúmenes, programas funcionales, materiales, intenciones del autor, etc. Para lograr este objetivo trabajaremos sobre la macrofunción descriptiva y expositiva para un nivel B1-B2 dentro del Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006).

1.1. Justificación

Primeramente, el presente TFM surge de la necesidad de establecer un vínculo entre la arquitectura y el español como lenguajes de transmisión y divulgación del patrimonio cultural. Además, en el Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006), podemos observar en su apartado 10 destinado a los referentes culturales, y dentro del mismo en el punto del inventario titulado “Arquitectura”, que en las fases de aproximación, profundización y consolidación del idioma se nombran tanto a arquitectos y obras arquitectónicas con proyección internacional como diferentes tipos de edificios, urbanismo, movimientos arquitectónicos y valor dentro de la historia española e hispana en general.

En segundo lugar y desde el punto de vista de la neuroeducación, es más difícil el aprendizaje si no va ligado a la emoción. “Se aprende lo que se siente” (Brierley, 2011) y unido a ese sentimiento y pasión por el arte y la arquitectura se expone el planteamiento de este TFM con el que pretendemos unificar el interés por ella en los estudiantes Erasmus que llegan a Madrid con el aprendizaje continuado de una lengua extranjera, en nuestro caso, el perfeccionamiento de las destrezas orales en español. Es así como intentamos que esta motivación emocione y despierte la curiosidad a la parte cultural e histórica que también forma parte de la enseñanza en el aula de ELE.

En tercer lugar, se ha demostrado que el ser humano emplea un 75% de su tiempo en el uso de las destrezas orales: 45% escuchando y 30% hablando (Cassany et al., 1994), así pues, parece bastante lógico dedicar más tiempo a mejorar los aspectos que más nos ocupan en nuestra vida comunicativa cotidiana por lo que basaremos nuestra propuesta en mejorar las destrezas orales incluyendo la competencia metafórica en la medida de lo posible para comunicar aspectos relacionados con la arquitectura ya que, además, el arquitecto deberá ser capaz de escuchar, comprender y ofrecer respuesta a la demanda de sus clientes.

Por último, se ha podido comprobar a través de la investigación en manuales de ELE (Alonso, Alonso y Ortiz, 2019), que se incluye un apartado específico sobre la experiencia cultural en el que aparecen fotografías y textos enfocados a trabajar la comprensión lectora o documentos audiovisuales que se centran en algún monumento o edificio importante, sin embargo, son escasos y no le otorgan suficiente protagonismo por lo que se hace necesario profundizar, es decir, en los manuales encontramos textos y fotografías sobre edificios que nos pueden servir de referencia o ejemplo pero creemos útil aprovechar el contexto de inmersión lingüística en Madrid para plantear tareas que desarrollen actividades especialmente seleccionadas en las que el aprendiente y la ciudad puedan ser los protagonistas, puedan trabajar las destrezas orales e interactuar con personas nativas. De este modo, podremos obtener el mayor rendimiento posible de este aprendizaje experiencial del alumno, no solo limitarnos al texto del manual que creemos insuficiente para el máximo aprovechamiento.

1.2. Objetivos del TFM

Se hace necesario establecer una serie de objetivos que direccionen este trabajo como culmen del Máster en Español como Lengua Extranjera. Partimos de un objetivo general y enumeraremos posteriormente diversos objetivos específicos que nos permitirán conseguirlo.

1.2.1. Objetivo general

Desarrollar una propuesta didáctica destinada a estudiantes universitarios Erasmus de arquitectura que trabaje especialmente las destrezas orales (expresión y comprensión) de español de nivel B1-B2 mediante un enfoque por tareas.

1.2.2. Objetivos específicos

- Integrar la arquitectura desde un punto de vista general como elemento cultural y didáctico dentro del aula de ELE.
- Organizar y planificar sesiones de aula y fuera de ella en un contexto de inmersión con un enfoque basado en la acción.
- Desarrollar actividades que mejoren la competencia intercultural del aprendiente.
- Integrar contenidos gramaticales y léxicos de un nivel intermedio según el MCER (Consejo de Europa, 2002) y el PCIC (2006) relacionados con patrimonio arquitectónico madrileño.

- Dar respuesta a las necesidades comunicativas y los problemas que puedan surgir durante las tareas planteadas para conseguir exitosamente el nivel de los estudiantes.

Nuestro trabajo está articulado en torno a la consecución de estos objetivos para lo que presentamos un marco teórico, base para el diseño de la propuesta didáctica, que analiza la arquitectura y la competencia pluricultural, la arquitectura en contextos educativos y la arquitectura en el aula de ELE. A continuación, se describe nuestra propuesta enfocada a la realización de la tarea final consistente en explicar, de manera oral, un recorrido por un edificio público de Madrid con el que se manifieste el trabajo de las destrezas orales integrado con el conocimiento cultural y de léxico arquitectónico adecuados. Posteriormente, se formularán las conclusiones a las que se han llegado tras la elaboración del trabajo. A continuación, en la sección de limitaciones y prospectiva, se llevará a cabo un juicio crítico sobre los logros y las limitaciones de este TFM y se propondrá una futura línea de trabajo. Finalmente, se incluirán las referencias bibliográficas consultadas para la elaboración de este TFM y los anexos que complementan lo expuesto en todas sus secciones.

2. Marco teórico

Según lo que hemos descrito en la introducción, no existen materiales que combinen la enseñanza de la lengua con el conocimiento de la cultura arquitectónica con el objetivo común de aprender español, por ello en este apartado pretendemos revisar los fundamentos teóricos que relacionan la arquitectura con la competencia pluricultural, el papel de la arquitectura en los contextos educativos y dentro del aula de ELE. Estos epígrafes son los que sustentarán nuestra propuesta didáctica tratando de explotar la arquitectura como un recurso potente para el aprendizaje de la cultura y lengua española.

2.1. La arquitectura y la competencia pluricultural

Si prestamos atención a los fines y objetivos de la política lingüística según el Consejo de Europa (2002) destacamos que “el rico patrimonio de las distintas lenguas y culturas de Europa constituye un recurso común muy valioso que hay que proteger y desarrollar y que se hace necesario un importante esfuerzo educativo con el fin de que (...) se convierta en una fuente de enriquecimiento y comprensión mutuos”. Es en este contexto intercultural donde se enmarca el programa Erasmus¹ (European Region Action Scheme for the Mobility of University Students) uno de los principales objetivos según el Consejo de Europa (2002) es “facilitar la comunicación y la interacción entre europeos (...) con el fin de fomentar la movilidad en Europa” (p.17), por tanto y bajo este enfoque, los elementos lingüísticos quedan ligados a los culturales, de esta manera, no solo debemos fomentar la interacción entre europeos desde el punto de vista lingüístico sino también desde el conocimiento del patrimonio cultural dentro del cual encontramos la arquitectura y es un aspecto común con los programas Erasmus de las distintas universidades europeas.

El concepto de plurilingüismo forma parte de otro más amplio, el pluriculturalismo. El plurilingüismo se caracteriza por desarrollar la competencia comunicativa enlazando todos los conocimientos y las experiencias lingüísticas, consiguiendo que las lenguas se relacionen

¹ Es un programa de la Unión Europea para apoyar la educación, la formación, la juventud y el deporte en Europa apoyando las prioridades y actividades establecidas en el Espacio Europeo de Educación, el Plan de Acción de Educación Digital y la Agenda de Capacidades Europeas. Este programa ofrece oportunidades de movilidad y cooperación a través de becas en educación superior, educación y formación de profesionales, educación escolar, educación de personas adultas, juventud y deporte. Los criterios de admisión varían según la acción y el país. (https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/node_es)

entre sí e interactúen. De igual forma, un individuo puede establecer relaciones entre las diferentes culturas conocidas. En el caso de un estudiante de arquitectura Erasmus, si paralelamente desarrolla la competencia plurilingüe y la pluricultural, podrá desenvolverse y comunicarse más eficazmente dentro de su profesión (Consejo de Europa, 2002). A la hora de proyectar y crear edificios en diferentes localizaciones, el arquitecto debe ser competente no solo a nivel lingüístico sino también a nivel intercultural de manera que sea capaz de entender las necesidades de distintas culturas al igual que de expresar sus propuestas utilizando un vocabulario y nivel adecuado del uso de la lengua.

En este contexto pluricultural en el que nos encontramos inmersos, la arquitectura española también ha experimentado a lo largo de los años una apertura a nivel mundial, pero sobre todo, a nivel europeo. La globalización ha facilitado que la difusión de la arquitectura sea más extensa existiendo varios concursos anuales a nivel internacional y a nivel Europeo, como es el caso de Europan².

En las últimas décadas se constata el uso de un enfoque intercultural que para algunos especialistas no se trata de un nuevo enfoque sino una ampliación o profundización del enfoque comunicativo. Martín Peris et al. (2008) señala dos enfoques orientados a la competencia intercultural: un enfoque de las destrezas sociales que facilitan una competencia comunicativa cercana a la del hablante nativo y un enfoque holístico cuyo objetivo es el desarrollo integral del alumno en cuanto a sensibilidad cultural e interés de las dos culturas en contacto. En el contexto en el que nos encontramos de estudiantes Erasmus en la escuela de arquitectura de Madrid, podríamos abordar este enfoque holístico desde un nivel intercultural hacia un nivel transcultural (Meyer, 1991), en el que el alumno Erasmus pueda conocer la cultura arquitectónica meta, distinguiendo similitudes y diferencias con la propia y poder llegar a situarse entre las dos culturas en contacto y actuar como mediador entre ambas.

Podemos entender la arquitectura y el urbanismo en las ciudades como una forma de lenguaje no verbal. A lo largo de la historia, la arquitectura y las polis que han perdurado nos

² Son concursos de ideas arquitectónicas que promueve, en su versión europea, el desarrollo de proyectos arquitectónicos y urbanísticos en los que participan multitud de arquitectos jóvenes y adultos de varios países en un ambiente pluricultural y plurilingüe partiendo de una localización y un programa real situado en cualquier lugar de Europa.

han servido para entender formas de convivencia de la sociedad y su cultura, de relacionarse o de vivir el espacio, los volúmenes, la luz, la adaptabilidad al medio...se trata de una manifestación física y espacial del diálogo social y la convivencia. Como menciona Alvar Aalto (1940), “el propósito de la arquitectura sigue consistiendo en armonizar el mundo material con la vida humana”. Los espacios se viven, se recorren y se sienten y tenemos la posibilidad de hacer de ellos una herramienta potente a nivel intercultural y educativo. O volviendo a citar a Le Corbusier (1959) como uno de los grandes exponentes de la arquitectura moderna “la arquitectura es el juego sabio, correcto y magnífico de los volúmenes reunidos bajo la luz”, y esta debe repercutir en la forma de vida de los ocupantes de los propios edificios.

Podemos destacar que la arquitectura forma parte de la proxémica como sistema de comunicación no verbal, realizando su función a través de un “lenguaje silencioso” universal. Según Edward T. Hall (1956), antropólogo que acuñó el término de la proxémica por primera vez, por un lado, el uso del espacio está condicionado por bases sensoriales y fisiológicas comunes a todos los seres humanos, pero por otro, las diferentes culturas seleccionan y enfatizan determinadas formas de vivirlos sobre otras. Cestero (1999), establece tres categorías para su estudio: la proxémica conceptual, la social y la interaccional. Incluimos la arquitectura dentro del ámbito de estudio de la proxémica conceptual, desde el punto de vista de las creencias de una comunidad sobre el espacio, su distribución y concepción al igual que dentro de la proxémica social, pudiendo diferenciar sociedades de contacto y no contacto (Crystal, 1997). Así, podemos identificar manifestaciones de la cultura española, catalogada como cultura de contacto en los espacios arquitectónicos urbanísticos, por lo que desde esta perspectiva también es interesante incluirla como parte del lenguaje no verbal en combinación con el lenguaje verbal que podemos desarrollar como arquitectos al realizar un recorrido explicativo. Es decir, los diferentes espacios arquitectónicos dan respuesta a comportamientos culturales o características del lugar en el que se encuentran, ejemplo de ello pueden ser las diferentes plazas que se han utilizado como mercados temporales o calles estrechas y fachadas blancas como refugios del calor en el sur de la península.

2.2. La arquitectura en contextos educativos

A continuación, vamos a analizar el espacio arquitectónico desde el punto de vista de la educación en general y desde el Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006) en particular.

2.2.1 Arquitectura y educación

Tal y como mencionábamos en el epígrafe anterior, podemos utilizar la arquitectura como una herramienta facilitadora en contextos educativos, concebida como el espacio físico donde habitualmente se imparten clases, o como un recurso didáctico utilizado de pretexto para enseñar determinados conceptos o para la enseñanza de un determinado idioma. Los espacios arquitectónicos no solo se habitan y nos sirven como lugares funcionales en nuestra vida diaria, sino que además, son fuente de inspiración, de vivencias y de experiencias, son capaces de generar un input cultural a la vez que sensorial, por lo que pueden provocar un impacto emocional que, ligado al aprendizaje en este caso de la cultura y la lengua española, sería capaz de crear un efecto más duradero en nuestra memoria, es decir, lo que se aprende ligado a la emoción es más difícil de olvidar.

A partir de los años ochenta y hasta la actualidad se incorporan a los estudios sobre la adquisición de lenguas las teorías de la lingüística cognitiva. En su obra (George Lakoff y Mark Johnson, 1980) ponen de manifiesto que tanto conceptos como manifestaciones lingüísticas se basan en la experiencia física y cultural de los seres humanos como resultado de nuestro aprendizaje experiencial. De esta manera, usamos el cuerpo para percibir estímulos de todo lo que nos rodea y si, ligado a estos estímulos introducimos actividades relacionadas con el aprendizaje de una segunda lengua, es también enriquecido y más fácil de retener gracias a esa asociación sensorial. Nos basamos en estas teorías para combinar el aprendizaje de una segunda lengua con los estudiantes Erasmus, tanto dentro como fuera del aula, enriquecerlo sensorialmente y colmarlo de experiencias en el contexto mixto que viven en Madrid cuando llegan a la escuela de arquitectura. A este respecto:

El objetivo principal de un modelo didáctico experiencial es la sustitución de un aprendizaje memorístico, carente de sentido personal, por un aprendizaje más comprensible, personal, práctico y, por ello, menos perecedero y más memorable. Este encuentro del aprendizaje con la experiencia personal requiere de la consideración de lo afectivo porque solo se recuerda lo que se siente (Brierley, 2011).

Asimismo, queremos destacar la importancia dentro del ámbito educativo de la relación entre el ser humano y su ambiente. En el artículo de Romañá Blay, T. (2004). Arquitectura y educación: perspectivas y dimensiones, se hace patente el principio pedagógico que señala la utilidad de observar el mundo en torno, con todas sus cosas, entendiendo el juego entre

socialización y educación que los lugares permiten. Norberg-Shulz (1998) enfatiza dentro del ambiente de la clase un enfoque que se encuentra entre lo subjetivo y lo simbólico más allá del enfoque funcional defendido por Christopher Alexander (1969). Persona y ambiente se pueden concebir interdependientes de un único sistema, retroalimentándose e influenciándose entre sí bidireccionalmente. La dependencia del entorno se ve necesaria para la vida y el aprendizaje. El ser humano como creador de entornos llenos de valores culturales como son los lugares arquitectónicos recibe efectos configuradores y educativos.

Según palabras de Bruner:

...el yo es un texto acerca de cómo estamos situados con respecto a los demás y hacia el mundo; un texto normativo sobre las facultades, habilidades y disposiciones que cambian al cambiar nuestra situación, de jóvenes a viejos, de un tipo de ambiente a otro. La interpretación de este tipo de texto *in situ* por parte de un individuo es su sentimiento del yo en esa situación (Bruner, 1988).

En definitiva, el medio arquitectónico no solo facilita o dificulta la ejecución de tareas a nivel funcional sino que favorece ciertas formas de relación y convivencia, permite vivir experiencias diferentes según el ambiente en el que nos encontramos. El lugar se caracteriza según Muntañola (1984) por incluir una noción y una emoción, incluyendo una racionalidad, pero también afectividad, funcionalidad y socialidad, por tanto, no se define en sí mismo porque para cada individuo puede significar un recuerdo diferente ligado a una emoción determinada que vivió solo o en compañía y en el que estuvo por una razón u otra ya fuera funcional o no.

Además, Bruner (1988) menciona que tradicionalmente la escuela ha fomentado a menudo un conocimiento descontextualizado y desmotivador para el alumno debido a la escasa relación con su experiencia y entornos significativo y así podemos verificarlo al comprobar cómo en un gran número de centros educativos se trabaja exclusivamente con libros de texto que descontextualiza en la mayoría de ocasiones al alumno de su entorno, de esta manera, creemos conveniente aplicar un enfoque por tareas basado en la acción que tenga en cuenta tanto al alumno como al contexto en el que se encuentra. Kumaravadivelu (2001) nos hace referencia a una pedagogía surgida desde la cultura del aula y que termina configurando la planificación didáctica de un centro. Por ello las prácticas de enseñanza no pueden ser planificadas de un modo artificial o de manera aislada (Arias, 2014, p. 156). Se

toman estas consideraciones en cuenta para apostar por una propuesta didáctica planificada por tareas pero flexible, contextualizada y basada en la experiencia del profesor y de los alumnos, teniendo en cuenta lo aprendido por los alumnos anteriormente y enfocándola al aprendizaje de nuevo vocabulario y estructuras útiles para su formación como arquitectos y como comunicadores de sus obras.

Por otro lado, señalamos la importancia de aprender a mirar y a explicar claramente lo que se ve. Tradicionalmente se han enseñado las palabras fuera de un contexto en el que poder reconocer lo que se va a aprender, es decir, en el proceso de enseñanza podemos tener en cuenta la observación y el contacto directo con los espacios, priorizando la reflexión antes de aprender cómo describir esos ambientes y edificios con el vocabulario adecuado. En palabras de Comenio en su *Didáctica Magna*:

Siendo así que las cosas son la sustancia y las palabras el accidente, las cosas el cuerpo, las palabras el vestido, las cosas la médula y las palabras la corteza y la cáscara. Deben presentarse juntamente unas y otras al entendimiento humano; pero en primer lugar, las cosas, puesto que son el objeto, tanto del entendimiento como de la palabra (Comenio, 1632).

Nos basamos en estos fundamentos teóricos y los llevamos a nuestra propuesta de manera que, utilizaremos la observación de los edificios, sus planos arquitectónicos, el efecto sensorial que nos producen los recorridos en ellos al visitarlos, para identificar el vocabulario que necesitamos aprender y saber describirlos, transmitiendo la intención que deseemos comunicar en español.

Este aprendizaje experiencial influye también en la motivación del alumno, porque si escuchamos los intereses de los alumnos y enfocamos el aprendizaje en base a ellos, se incrementan los factores individuales afectivos en los aprendientes y en consecuencia se facilita el aprendizaje del idioma. La teoría del yo ideal de Dörney (2009) habla de la importancia de conceptos apoyados en la propia imagen de uno mismo como elementos desencadenantes de la motivación. El hecho de realizar actividades en parejas o grupos y verte apoyado y escuchado por el profesor, son factores que podemos incluir dentro de esta propuesta, que incrementan la autoestima y la motivación del alumnado para directamente, reforzar el aprendizaje en este caso de la lengua, cultura y arquitectura madrileñas.

2.2.2. La arquitectura en el PCIC.

Dentro del PCIC³ (2006), el apartado de referentes culturales desarrolla la arquitectura de manera explícita en uno de sus epígrafes como podemos ver en la Figura 1.

3.4. Arquitectura		
Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
<ul style="list-style-type: none">■ Obras arquitectónicas y arquitectos de los países hispanos con proyección internacional	<ul style="list-style-type: none">■ Arquitectura civil española e hispanoamericana■ Arquitectura religiosa española e hispanoamericana■ Importancia y lugar que ocupan los grandes arquitectos españoles e hispanoamericanos en el desarrollo y evolución de la arquitectura mundial	<ul style="list-style-type: none">■ Arquitectura andalusí en España<ul style="list-style-type: none">— Valor que se da a la arquitectura andalusí en la Historia de España■ Arquitectura precolombina<ul style="list-style-type: none">— Valor que se da a la arquitectura precolombina como seña de identidad de Hispanoamérica■ Movimientos arquitectónicos contemporáneos<ul style="list-style-type: none">■ Urbanismo en España e Hispanoamérica■ Casas tradicionales<ul style="list-style-type: none"><i>hórreo, masía (España); casa india aimara (Bolivia).</i>

Figura 1. Referentes culturales. Arquitectura. Fuente: PCIC (2006)

El tratamiento de la arquitectura como un contenido curricular se establece en tres fases: fase de aproximación, de profundización y de consolidación. Estas fases se clasifican por niveles de conocimiento desde una visión general, conociendo obras y arquitectos con proyecciones internacionales, a una específica, característica de la cultura hispana, la madrileña en nuestro caso. Teniendo en cuenta que los estudiantes Erasmus ya han iniciado su aprendizaje del español y la arquitectura en alguna de las universidades europeas, y que poseen un conocimiento intermedio, podemos considerar que nos situamos entre las fases de profundización y consolidación, en la que a través de las actividades de nuestra propuesta didáctica, daremos a conocer a varios arquitectos españoles de trayectoria internacional, e incluiremos edificios arquitectónicos tradicionales y contemporáneos.

³ En el PCIC encontramos el desarrollo de los niveles de referencia del A1 al C2 para el español que en su día propuso el Consejo Europeo (2002), de cara a la enseñanza de contenidos de español, su evaluación y certificación. El PCIC se divide en los siguientes apartados: objetivos generales, gramática, pronunciación, ortografía, funciones, tácticas y estrategias pragmáticas, géneros discursivos y productos textuales, nociones generales, nociones específicas, referentes culturales, saberes y comportamientos socioculturales, habilidades y actitudes interculturales, y procedimientos de aprendizaje.

En otro de sus epígrafes dentro de los objetivos generales, concretamente en los del alumno como hablante intercultural, el PCIC (2006) refiere en sus fases, también de profundización y consolidación, que el alumno debe conocer y profundizar en su conocimiento sobre referentes culturales propios del patrimonio español, en el cual englobaríamos el patrimonio arquitectónico e implicaría analizar, valorar y opinar sobre ellos.

Además, de manera transversal, se tratan contenidos tanto lingüísticos como socioculturales que tienen relación con la arquitectura, como son la descripción de lugares, nociones cuantitativas, espaciales, vivienda, actividades artísticas, etc. como queda contemplado también en el PCIC (2006).

2.3. La arquitectura y la metodología didáctica en el aula de ELE

Nuestro objetivo general en el TFM tiene como premisa incluir la arquitectura en el aula de ELE y en consecuencia, tras haber realizado el análisis previo, nos centramos en la metodología que vamos a desarrollar teniendo en cuenta las experiencias previas que se han encontrado en referencia a la combinación de estos dos ámbitos: arquitectura y ELE

2.3.1 El enfoque por tareas y basado en la acción.

En la enseñanza de segundas lenguas, las metodologías han ido variando y se han ido ampliando desde que en la primera mitad del siglo XIX surgiese el método gramatical-tradicional. Con la llegada del enfoque comunicativo, surgido en Europa en los años setenta, se produjo una revolución en el aprendizaje de lenguas. A través de este enfoque se producen cambios en varios ámbitos importantes: la teoría de la lengua (se concibe para comunicar), el aprendizaje de la gramática (se prefiere hacerlo de forma inductiva), el papel del profesor (pasa a tener un papel polifacético, siendo el facilitador del proceso de comunicación, organizador de recursos, moderador y analista de necesidades), el papel del alumno (se convierte en el protagonista de su proceso de aprendizaje), la tipología de actividades (se recrean simulaciones reales de comunicación), los materiales (son más flexibles y se adaptan a las necesidades), la ausencia de dogmatismos (prima la adecuación al aula y el objetivo comunicador) y la evaluación (acorde con el método, la tipología de ejercicios y los contenidos).

El enfoque por tareas (EPT en adelante) surge en los años ochenta de la revisión del enfoque comunicativo que presentaba dos problemas: la selección de contenidos (no quedaban

claros los criterios de selección entre las funciones y las nociones comunicativas para cada caso particular en una clase) y la difícil conjunción entre las funciones comunicativas y los contenidos gramaticales. En el intento de resolver estos problemas, el EPT añade dos preceptos:

- Incluir el aprendizaje experiencial como herramienta con la que el alumno aprende cuando pasa por una experiencia y se involucra.
- Hacer énfasis en la construcción analítica del conocimiento lingüístico ya que no se aprende de manera lineal sino que para comunicar se aprende comunicando, y por consiguiente, la práctica comunicativa pasa a ser lo fundamental y aunque los contenidos funcionales, nocionales y gramaticales no desaparecen, quedan supeditados a dicha práctica.

A estos dos preceptos se le puede añadir el aprendizaje significativo, a través del que el alumno vincula el conocimiento nuevo con el previo y realiza fases de revisión y ajustes periódicas (Centro Virtual Cervantes, 1997-2017).

El EPT se basa, como su propio nombre indica, en la realización de tareas posibilitadoras como actos conscientes e intencionados que se llevan a cabo para resolver altercados y cumplir obligaciones y compromisos (Consejo de Europa, 2002) y que permiten la realización de una tarea final que persigue unos objetivos comunicadores.

En contextos de inmersión, como es el caso del estudiante Erasmus, nos conviene llevar a cabo las tareas con un enfoque orientado a la acción:

El enfoque aquí adoptado, en sentido general, se centra en la acción en la medida en que considera a los usuarios y alumnos que aprenden una lengua principalmente como agentes sociales, es decir, como miembros de una sociedad que tiene tareas – no solo relacionadas con la lengua- que llevar a cabo en una serie determinada de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto (MCER, 2002, p. 9).

Para Christian Puren (2004), las aportaciones que hace el MCER inician un punto de partida del enfoque comunicativo al enfoque por tareas al pasar del concepto de “acto de habla” al de “acción social”, pasando del concepto comunicativo de “interacción” (hablar con otro actuando sobre él) al concepto de “co-acción” (actuar con los otros). Esta co-acción propicia

el desarrollo de las destrezas lingüísticas, sobre todo las orales que son las que resaltamos en este TFM.

2.3.2 El desarrollo de las destrezas orales

Durante el grado de arquitectura en Madrid, las destrezas que más se trabajan son las orales, prevalentemente sobre el resto porque, a lo largo del grado universitario, la oralidad se hace imprescindible en asignaturas como Proyectos que se cursa cada cuatrimestre desde el primer curso hasta culminar el grado, y en forma de Talleres de Proyectos en el Máster. El arquitecto y teórico francés Le Corbusier es considerado como uno de los máximos exponentes de la arquitectura moderna. Él invitaba a que los edificios fueran creados para vivirlos y recorrerlos, estableciendo reglas modulares basadas en las proporciones humanas y que tuvieron una gran repercusión perdurando hasta nuestros días. Creemos que es una combinación idónea la conjugación de la reglas de la gramática arquitectónica de Le Corbusier (1930) en la explicación de los recorridos por los edificios, con el sistema de reglas del lenguaje o gramática, como ya lo describía Chomsky (2000), para dar a entender tanto el edificio como la intención comunicativa hacia el público que lo visita. En cada clase de proyectos de la escuela de arquitectura de Madrid, se produce un debate abierto sobre las diferentes propuestas que se exponen y, por tanto, desarrollar las destrezas orales a través de estas exposiciones es una parte considerablemente útil en el desarrollo profesional del arquitecto.

Según los estudios de Cabezuelo (2006), Agustín (2006), Martínez (2006) y Cortés (2010), la mayor parte de los alumnos de distintas universidades de todo el mundo otorga más importancia al desarrollo de las destrezas orales que al resto. Por otro lado, Cassany et al. (2003) indican que el ser humano emplea un 75% de su tiempo en el uso de las destrezas orales: 45% escuchando y 30% hablando. Así pues, parece bastante lógico dedicar más tiempo a mejorar los aspectos que más nos ocupan en nuestra vida comunicativa cotidiana. Además, en el discurso arquitectónico es habitual el uso de metáforas lingüísticas. El desarrollo de la competencia metafórica tanto a nivel de comprensión como de producción es adecuado trabajarla desde niveles intermedios. Littlemore (2001) distingue la competencia metafórica cristalizada (aquellas que están arraigadas en el uso cotidiano de la lengua) de la competencia metafórica fluida definida como la capacidad no solo de entender significados y usos metafóricos, sino también de crear en un acto comunicativo metáforas

novedosas que nos pueden ayudar a hacernos entender en ocasiones cuando desconocemos determinado vocabulario. En consecuencia, vemos también muy adecuado incluir el desarrollo de dicha competencia dentro de nuestra propuesta didáctica.

En nuestra opinión, y en el caso de la creación de la propuesta didáctica que se expone en este TFM, no hay mejor forma de desarrollar las destrezas lingüísticas orales, la competencia metafórica y comunicativa que hacerlo mediante tareas posibilitadoras en el aula y fuera de ella en un contexto real hasta conseguir llevar a cabo una tarea final como manifestación de la consecución de los objetivos propuestos.

2.3.3. Ejemplos de la didáctica de ELE en el ámbito de la arquitectura.

No son muchas las experiencias que conjugan el ámbito arquitectónico con la enseñanza del español. No obstante, dos de ellas relacionadas entre sí y que mencionamos a continuación nos han servido en algunos aspectos como referencia y punto de partida.

Por una parte, Pombo, I. (2009-2010) pretende, a través de una labor de investigación en arquitectura y ELE recogida en su TFM, generar unas pautas para el diseño curricular de materiales para un curso de español destinado a estudiantes de arquitectura desde el punto de vista de la enseñanza de español como lenguaje específico. Nos han sido muy útiles las encuestas iniciales que diseñó y llevó a la práctica en una muestra de estudiantes Erasmus italianos, alemanes, portugueses y croatas de un nivel intermedio de español ya que recogen aspectos sobre sus dificultades en el aprendizaje del idioma y sus estilos de aprendizaje. De estas encuestas podemos extraer como conclusión que el punto más complejo en el estudio de español relacionado con la arquitectura es el hecho de exponer un proyecto o hablar de un edificio y que prefieren trabajar la oralidad de manera práctica.

Por otra parte, Úbeda, P., y Escribano, M. L. (2019) recogen en su artículo la experiencia en el aula de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM), consistente en desarrollar una propuesta didáctica basada en el aprendizaje de ELE a través de vídeos y simulaciones reales que podían vivir estos alumnos en su día a día en la universidad, tales como explicar un proyecto a sus compañeros, trabajar en el aula de maquetas y preguntar al profesor sobre materiales, etc. Los participantes fueron 24 alumnos internacionales, matriculados en el Curso especial de Español Académico para la Arquitectura y la Construcción, asignatura de 3 ECTS (European Credit Transfer System) en un total de 20

sesiones de 2 horas cada una. Al finalizar la propuesta, realizaron a los alumnos una serie de cuestionarios sobre la experiencia que habían tenido en la asignatura, por tanto, sus conclusiones también nos sirven como punto de partida a tener en cuenta en nuestra propuesta didáctica, destacando aspectos como la influencia de un profesor cercano y accesible en la motivación por aprender español, la preferencia del aprendizaje del idioma en situaciones reales o con documentos auténticos, la prioridad en mejorar la oralidad hablando de arquitectura y describiendo un proyecto y, la necesidad de actividades en las que se trabaje en grupo y se sientan involucrados de principio a fin para no perder la motivación. En consecuencia, diseñaremos las actividades partiendo de estas conclusiones basadas en las experiencias mencionadas.

3. Propuesta didáctica de intervención

En esta sección presentamos la propuesta didáctica, sus objetivos, a quién se dirige, su temporalización, las actividades que la componen y su proceso de evaluación.

3.1. Presentación

Realizamos una propuesta didáctica de intervención que tiene en cuenta lo expuesto en el marco teórico y está diseñada para estudiantes Erasmus de la Universidad Politécnica de Madrid, concretamente en la Escuela de Arquitectura, con un nivel B1-B2 de español según el MCER. Nuestra propuesta busca mejorar principalmente las destrezas orales, tanto comprensión como expresión oral con tareas que integran tanto las TICs, como el aprendizaje experiencial y el análisis de los recorridos y edificios arquitectónicos madrileños como recurso, promoviendo además, el desarrollo del pluriculturalismo. Tras el análisis de las experiencias anteriores sobre ELE y arquitectura, hemos decidido enfocar nuestra propuesta también, a rebajar los niveles de ansiedad de los estudiantes Erasmus a la hora de enfrentarse a hablar en público sobre arquitectura mediante la práctica y la familiarización con el contexto.

Durante las 5 sesiones de las que consta la propuesta, se realizarán salidas didácticas fuera del aula utilizando dos edificios representativos de la arquitectura madrileña: el Museo del Prado y el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, ambos con posteriores ampliaciones realizadas por el arquitecto español Rafael Moneo y el francés Jean Nouvel respectivamente. Tratamos así, la conjunción de arquitectura clásica y contemporánea y la intervención de dos arquitectos de nacionalidades diferentes, incluyendo además, la posibilidad de visitar el estudio de arquitectura del arquitecto español, situado en Madrid, para acercar más aún la profesión del arquitecto al alumno. Paralelamente, tendremos un grupo de WhatsApp donde nos comunicaremos esencialmente a través de audios y que servirá de apoyo al grupo trabajando de forma colaborativa. Entre los contenidos trabajados en las tareas, se encuentran el léxico relacionado con los espacios públicos, los materiales constructivos, los programas funcionales, las conjunciones causales, el lenguaje metafórico para expresar sensaciones en un lugar determinado y estructuras gramaticales para describir recorridos, expresar opiniones y formular hipótesis.

3.2. Objetivos de la propuesta didáctica

En este epígrafe se presentan el objetivo general y los objetivos específicos que tendremos de referencia para conseguir que el aprendiente evolucione en su progreso de conocimientos del español.

3.2.1. Objetivo general

El objetivo general es lograr que los estudiantes desarrollen una eficaz competencia comunicativa en español mejorando las destrezas orales y específicamente hablando sobre arquitectura.

3.2.2. Objetivos específicos

Se proponen los siguientes objetivos específicos que posibilitarán el logro del objetivo general:

- Adquirir vocabulario específico sobre arquitectura y construcción.
- Trabajar pronunciación y recursos en la producción de exposiciones orales.
- Producir textos orales describiendo arquitectura y ser capaces de exponerlos ante un público en la tarea final.
- Fomentar el aprendizaje colaborativo mediante tareas en pareja, en grupo y realizando coevaluaciones y críticas constructivas apoyándonos con un grupo de WhatsApp creado específicamente.
- Mejorar la comprensión y expresión oral mediante exposiciones y entrevistas reales dentro del ámbito de la arquitectura.
- Desarrollar la competencia intercultural comparando diferentes edificios de la arquitectura europea.
- Conocer varios edificios representativos de la arquitectura madrileña y la trayectoria profesional de sus arquitectos.

3.3. Contexto

Esta propuesta está diseñada para un grupo de 16 estudiantes Erasmus que aprenden español, con un nivel B1-B2 según el MCER, en un contexto de inmersión lingüística dentro de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid y con una media de edad de 23 años. La motivación que les lleva a estudiar español suele ser intrínseca, pero su estudio queda relegado a un segundo plano. Utilizamos por ello sus estudios de arquitectura, como elemento complementario y de motivación para seguir mejorando en la lengua meta.

Tras el análisis que hemos expuesto en el marco teórico del artículo de Úbeda, P., y Escribano, M. L. (2019) sobre la experiencia del aprendizaje de ELE en un aula de arquitectura, verificamos que se sigue impartiendo un curso en la Universidad Politécnica de Madrid titulado “Español académico para la arquitectura y la construcción” que combina el lenguaje académico con el lenguaje profesional del arquitecto, por lo que planteamos esta propuesta didáctica como parte de este curso en sus sesiones iniciales o incluso, ofreciendo la posibilidad de que fuera la base para plantear un curso completo, siguiendo los objetivos y metodologías expuestas. Actualmente, el curso tiene una duración de 20 horas y 1,5 ECTS, pudiéndose matricular durante el curso académicos en dos convocatorias: una inicial, desde finales de septiembre a mediados de diciembre, y otra, desde finales de marzo a mediados de junio, impariéndose un día a la semana y con sesiones de dos horas.

Las clases de ELE se combinarán con sesiones fuera y dentro de una de las aulas de la ETSAM que poseen conexión a internet, pizarra y proyector digital así como aula de ordenadores a disposición de los estudiantes. Además, al tratarse de alumnos mayores de edad, utilizaremos los dispositivos móviles propios, las redes sociales y aplicaciones como WhatsApp que también serán recursos para la propuesta.

Las destrezas que más dominan los aprendientes son las de comprensión escrita y en las que presentan más dificultades son las orales, específicamente hablar de arquitectura, por lo que las actividades están enfocadas a practicarlas y mejorarlas.

3.4. Cronogramas

La propuesta didáctica que proponemos consta de 5 sesiones de dos horas cada una, siendo los lunes de 15:00 a 17:00, abarcando un total de 10 horas, correspondiéndose con las sesiones iniciales del *“Curso de español académico para la arquitectura y construcción”* impartido por la UPM y coincidiendo el inicio de la propuesta con la primera semana de octubre que es en la que se celebra la semana de la arquitectura en Madrid y en la que se programan jornadas de puertas abiertas y recorridos guiados por estudiantes voluntarios de la ETSAM a través del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid en numerosos edificios emblemáticos de la ciudad.

Se realizará una sesión inicial 0, que consistirá en la creación de un grupo de WhatsApp donde la comunicación se hará prioritariamente mediante audios y a través de este grupo se hará la explicación de las actividades a llevar a cabo en el primera sesión que se iniciará el día 4 de octubre visitando el Museo del Prado y su ampliación.

La propuesta didáctica presenta la siguiente estructura temporal:

Tabla 1: Estructura general de la propuesta didáctica

PROPIEDAD DIDÁCTICA	SESIÓN	TEMA	FECHAS	ACTIVIDADES
	0	Creación del grupo de WhatsApp	Semana del 27 de septiembre al 4 de octubre	Presentación y explicación del desarrollo del curso. Actividad: “Lo que nos gusta de Madrid”: https://www.youtube.com/watch?v=kPYtwF7NE-U
	1	Visita guiada al Museo del Prado y su ampliación	4 de octubre	“Palabras relevantes” “El espacio con el que me identifico” “Recorrido mudo”
	2	Ánálisis de la visita al Museo del Prado	11 de octubre	Puesta en común y ampliación de la actividad “Palabras relevantes” Exposición de la actividad “El espacio con el que me identifico” Desarrollo de la actividad “Recorrido mudo” “La entrada al detalle, una obra de arte”: https://youtu.be/gVxDkZWJilo

	3	Arquitectos del Museo del Prado	18 de octubre	<p>“Conociendo a los arquitectos del Museo del Prado”</p> <p>“Generando debate: Arquitectura clásica VS contemporánea”:</p> <p>https://elpais.com/diario/1999/10/10/cultura/939506404_850215.html</p> <p>“Conocemos el estudio Moneo Brock”:</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=9tJF72gNkXw</p>
	4	Museo Centro de Arte Reina Sofía y alrededores	25 de octubre	<p>“Patio de vecinos” :</p> <p>https://wakeuptours.com/2020/03/31/las-5-corralas-mas-famosas-de-madrid/</p> <p>“¿Dónde me encuentro?”</p> <p>“Dibújame”</p>
	5	Explicar un edificio singular madrileño públicamente	Desde el 25 de octubre hasta la sesión final que será el 8 de noviembre	<p>Tarea final: Promocionar a través de las redes sociales y realizar un free tour guiado por el Museo Centro de Arte Reina Sofía.</p> <p>Puesta en común de la tarea final.</p>

3.5. Actividades

En este apartado, desarrollaremos las actividades que se presentan en la propuesta didáctica siguiendo un enfoque por tareas, con el propósito de desarrollar una tarea final mejorando las destrezas orales. Se han compaginado sesiones dentro y fuera del aula integrando también, el uso de las TICs y de los dispositivos móviles como recursos didácticos.

3.5.1. Sesión 0

Esta sesión se considera como inicial al curso y se desarrolla a través de audios de WhatsApp apoyándonos, si fuera necesario, con mensajes escritos.

Tabla 2: Descripción de los elementos de la sesión 0

SESIÓN 0: INTRODUCCIÓN A LA PROPUESTA	
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> - Presentar la asignatura. - Expresar gustos e intereses. - Comunicarse a través de audios de forma sincrónica por WhatsApp. - Crear un ambiente de confianza y de apoyo para el grupo. - Introducir a los alumnos algunos lugares identificativos de Madrid. - Desarrollar la competencia intercultural.
Contenidos	<ul style="list-style-type: none"> - Estructuras gramaticales para expresar gustos e intereses: Me gusta + infinitivo, me encanta + infinitivo. - Estructuras gramaticales para expresar deseos: Me gustaría + que + imperfecto de subjuntivo. - Repaso de tiempos verbales: presente indicativo, condicional y presente de subjuntivo.
Destrezas	<ul style="list-style-type: none"> - Producción oral - Producción escrita - Comprensión oral - Comprensión escrita
Agrupamiento	Individual
Materiales y recursos	<ul style="list-style-type: none"> - Teléfono móvil - Conexión a internet o datos móviles - Aplicación de WhatsApp
Duración	<ul style="list-style-type: none"> - Semana previa a la sesión 1, del 27 de septiembre al 4 de octubre.

Actividad 1:

Se envía un audio de presentación de la asignatura y presentación personal. Se les menciona la semana de la arquitectura en Madrid y se les envía el enlace donde pueden inscribirse a multitud de visitas guiadas por estudiantes de arquitectura como referente a la tarea final que van a realizar. A continuación, se les enviará el enlace a un vídeo de 2 min de duración

que habla de algunos lugares característicos de Madrid en los que vamos a empezar a trabajar (<https://www.youtube.com/watch?v=kPYtwF7NE-U>)

A continuación, cada uno debe enviar un audio de no más de dos minutos de duración en el que se presenten diciendo su nombre, su lugar de procedencia, y contesten a las siguientes preguntas:

- De las imágenes del vídeo, ¿qué te gustaría visitar?
- En el vídeo se destacan el Museo del Prado y el Parque del Retiro como iconos de la ciudad. ¿Qué lugar destacarías como ícono y lugar de interés en tu ciudad?

Es importante el papel del docente como apoyo y motivación para conseguir un ambiente de confianza donde perder el temor a expresarse o a equivocarse. Se enviarán las instrucciones de las actividades por audio y por escrito para que queden lo suficientemente claras.

Una vez todos hayan enviado su audio de presentación, se les citará y mandará la ubicación de la sesión siguiente a la que deberán llevar los teléfonos móviles, con batería suficiente para poder trabajar con ellos, y un bloc de dibujo, material para dibujar o cámara fotográfica, además, se les enviará la información en referencia al Museo del Prado, para que puedan investigar y tener conocimientos previos del edificio con el que empezaremos a trabajar (Anexo I). Se les citará media hora antes de la visita guiada para hacer una breve introducción, comentar lo que sepan sobre el edificio y su ampliación y poder explicarles las actividades a realizar durante y después de la visita guiada.

A la profesora le será muy útil esta sesión como evaluación inicial de los alumnos, ya que le permitirá tener una perspectiva general sobre el nivel de aprendizaje del idioma en el que se encuentran.

3.5.2. Sesión 1

Esta sesión tendrá lugar en el Museo del Prado y su ampliación y su objetivo principal será trabajar la comprensión auditiva, es decir, la interpretación del discurso oral con un ejemplo en un contexto real. La sesión se iniciará media hora antes de la visita guiada para explicar las actividades a realizar y poner en marcha una serie de estrategias de precomprensión (Cassany, Luna y Sanz, 1994, p. 105).

Tabla 3: Descripción de los elementos de la sesión 1

SESIÓN 1: VISITA GUIADA AL MUSEO DEL PRADO Y SU AMPLIACIÓN	
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> - Adquirir léxico relacionado con los espacios, programas funcionales, los materiales y los elementos arquitectónicos y constructivos. - Conocer nuevos estructuradores del discurso. - Conocer vocabulario relacionado con las nociones espaciales para trabajar las descripciones de espacios y recorridos. - Interpretar un discurso oral. - Involucrar emocionalmente al alumno. - Interaccionar oralmente con los compañeros. - Integrar destrezas propias de la arquitectura como el dibujo o la fotografía con las destrezas orales.
Contenidos	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulario específico para describir arquitectura y recorridos (Anexos II y III). - Marcadores del discurso oral: Por lo tanto, así que, además, es decir, en otras palabras... - Nociones espaciales de posición relativa, de orientación y dirección: a la derecha/ izquierda (de), en la parte superior/inferior, de izquierda a derecha, de norte a sur... - Verbos y perifrasis verbales relacionadas con el movimiento: ir + gerundio, vamos a ir a, continuar + gerundio... - Estructuras gramaticales para expresar sentimientos (Anexo IV).
Destrezas	<ul style="list-style-type: none"> - Comprensión oral.
Agrupamiento	<ul style="list-style-type: none"> - Trabajo individual. - Trabajo en grupo-clase.
Materiales y recursos	<ul style="list-style-type: none"> - Teléfono móvil. - Conexión a internet o datos móviles. - Aplicación de WhatsApp. - Cámara de fotos o material para dibujar. - Tarjetas de vocabulario (Anexo II).

Duración	Introducción a la sesión: 30 minutos Visita guiada: 60 minutos Actividad 1: “Palabras relevantes” (1 ^a parte) -> Durante la visita guiada Actividad 2: “Espacio con el que me identifico” (1 ^a parte) -> 20 minutos Actividad 3: “Recorrido mudo” (1 ^a parte) -> 10 minutos
	Total: 120 minutos

Introducción a la sesión

Iniciamos la sesión en la entrada de la puerta de los Jerónimos y formaremos un círculo con los estudiantes. Haremos una breve presentación para podernos identificar con los audios que enviamos a través de WhatsApp durante la semana anterior a esta sesión. A continuación, se les pedirá a los alumnos que, utilizando el plano enviado en el grupo de WhatsApp y la investigación previa que hayan realizado, expresen de forma oral y con una frase cómo podría ser el recorrido que realizaremos. Las frases se irán encadenando de manera que el primer estudiante dirá una frase en referencia al comienzo del recorrido y el último, en referencia a cómo finalizaría. Se corrigen en común los posibles errores cometidos y se explica lo que se va a realizar en la sesión.

Actividad 1: “Palabras relevantes” (1^a parte)

La profesora habrá preparado previamente tantas tarjetas como número de alumnos tenga con algunas palabras relevantes que les puedan servir de ejemplo, y espacio en blanco para que los aprendientes puedan tomar nota a lo largo de la visita guiada de las que vayan escuchando. Estas tarjetas estarán clasificadas en grupos de verbos y perífrasis verbales, adjetivos relacionados con los espacios, nombres de materiales, nombres de partes del edificio, marcadores del discurso, nociones espaciales y nombres de estancias o programa funcional (Anexo II). Se formarán grupos aleatorios de dos o tres personas que trabajen sobre tarjetas del mismo contenido y que guardarán para trabajar en clase en la sesión siguiente. Además se les pedirá que tras completar las tarjetas les hagan una foto y las envíen al grupo de WhatsApp.

Actividad 2: “Espacio con el que me identifico” (1^a parte)

Para el desarrollo de esta actividad es necesario que busquen un lugar en el edificio o de su entorno exterior con el que se identifiquen en el ámbito emocional o personal. Se les explica el ejemplo de una persona que elige el espacio de la entrada porque es donde se reúne mucha gente y se siente identificada con ese lugar por ser una persona muy sociable. Una vez elijan el espacio, deben realizar un dibujo o una fotografía cuidando la composición y la estética del mismo y mandarla al grupo de WhatsApp para trabajarla en la siguiente sesión en clase. Además, para la esa misma sesión, deberán llevar otra imagen de un lugar que les evoque el mismo sentimiento, pero que se localice en su lugar de origen.

Actividad 3: “Recorrido mudo” (1^a parte)

Para llevar a cabo esta actividad en la siguiente sesión, la docente les explica que al finalizar la visita deberán grabar un vídeo sin sonido, de entre uno y dos minutos de duración recorriendo una parte de la visita que les haya llamado la atención y la envíen por el grupo de WhatsApp.

3.5.3. Sesión 2

La segunda sesión tendrá lugar en el aula donde se consolidarán las actividades comenzadas en la anterior sesión, se profundizarán y ampliarán para afianzar los contenidos trabajados. Durante la semana previa, se habrán resuelto dudas que hayan podido surgir a lo largo de la visita guiada o en los días posteriores a través de audios apoyados con texto, si fuera necesario, a través del grupo de WhatsApp.

Tabla 4: Descripción de los elementos de la sesión 2

SESIÓN 2: ANÁLISIS DE LA VISITA AL MUSEO DEL PRADO	
Objetivos	<ul style="list-style-type: none">- Ampliar léxico relacionado con los espacios, programas funcionales, los materiales y los elementos arquitectónicos y constructivos.- Conocer nuevos estructuradores del discurso.- Conocer vocabulario relacionado con las nociones espaciales para trabajar las descripciones de espacios y recorridos.- Producir un discurso oral en relación a los recorridos.- Producir un discurso oral interrelacionando un espacio con la expresión

	<p>de sentimientos.</p> <ul style="list-style-type: none">- Comprender e interpretar un discurso oral.- Involucrar emocionalmente al alumno.- Conocer algunas metáforas utilizadas en arquitectura.- Desarrollar la competencia intercultural.
Contenidos	<ul style="list-style-type: none">- Vocabulario específico para describir arquitectura y recorridos (Anexos II y III).- Marcadores del discurso oral: Por lo tanto, así que, además, es decir, en otras palabras...- Nociones espaciales de posición relativa, de orientación y dirección: a la derecha/ izquierda (de), en la parte superior/inferior, de izquierda a derecha, de norte a sur...- Verbos y perifrasis verbales relacionadas con el movimiento: ir + gerundio, vamos a ir a, continuar + gerundio...- Estructuras gramaticales para expresar sentimientos (Anexo IV).- Estructuras gramaticales para comparar dos espacios (Anexo IV).- Repaso de tiempos verbales: presente de indicativo y futuro de indicativo.
Destrezas	<ul style="list-style-type: none">- Comprensión oral.- Expresión oral.- Interacción oral.
Agrupamiento	<ul style="list-style-type: none">- Trabajo individual.- Trabajo en parejas.- Trabajo en grupo-clase.
Materiales y recursos	<ul style="list-style-type: none">- Teléfono móvil.- Conexión a internet o datos móviles.- Aplicación de WhatsApp.- Papel.- Bolígrafo.- Pizarra digital.- Rotuladores de pizarra.- Proyector.

	<ul style="list-style-type: none">- Ordenador con conexión a internet.- Tarjetas de vocabulario (Anexo II).
Duración	Dudas e introducción a la sesión -> 10 minutos Actividad 1: "Palabras relevantes" (2 ^a parte) -> 30 minutos Actividad 2: "Espacio con el que me identifico" (2 ^a parte) -> 30 minutos Actividad 3: "Recorrido mudo" (2 ^a parte) -> 40 minutos Actividad 4: "La entrada al detalle, una obra de arte" -> 10 minutos
	Total: 120 minutos

Dudas e introducción a la sesión

Se inicia la sesión preguntando a los alumnos por el desarrollo de la semana, las dudas que hayan tenido y su opinión sobre la sesión anterior realizando una puesta en común con todo el grupo clase en voz alta. A continuación, se realiza una breve introducción sobre el contenido de la sesión y las actividades en las que vamos a trabajar.

Actividad 1: "Palabras relevantes" (2^a parte)

La profesora pedirá a los alumnos que se agrupen por parejas o tríos según la tarjeta que tenían en la sesión anterior (verbos y perifrasis verbales, adjetivos relacionados con los espacios, nombres de materiales, nombres de elementos constructivos y estancias, marcadores del discurso y nociones espaciales). En grupos, pondrán en común las palabras que recopilaron cada uno individualmente durante la visita guiada al Museo del Prado. Con ayuda de su teléfono móvil, tendrán que diseñar en un tiempo de 10 minutos una nube de palabras representativa de cada tema utilizando <https://www.nubedepalabras.es/> y enviando la imagen al grupo de WhatsApp (Anexo III). A continuación, durante 20 minutos, la profesora irá proyectando en la pizarra cada nube mientras un portavoz por grupo explica sus significados. El resto de la clase, incluyendo a la profesora, participa realizando aclaraciones, poniendo ejemplos o exponiendo sus dudas.

Actividad 2: “Espacio con el que me identifico” (2^a parte)

Utilizaremos para esta actividad las dos imágenes pedidas en la sesión anterior. Se agruparán por parejas, y durante 10 minutos, cada uno le explicará a su compañero el motivo de la elección de las dos imágenes con las que se identifica, pudiendo utilizar para ello las estructuras y ejemplos propuestos por la profesora (Anexo IV). Transcurridos estos diez minutos, cada uno deberá contar al resto de la clase, en voz alta y por turnos, lo que le ha explicado su compañero, de esta forma, se hará una puesta en común trabajando por un lado la interculturalidad e intentando, por otro, establecer un vínculo emocional con lo que se está aprendiendo y con lo ya conocido.

Actividad 3: “Recorrido mudo” (2^a parte)

Los alumnos se agruparan en parejas. Cada uno enseñará a su compañero el recorrido que grabó en la sesión anterior para que pueda preparar una descripción oral que preparará durante 10 minutos. Después, la expondrá al resto utilizando el vocabulario y las estructuras que se han trabajado con las actividades anteriores. Durante los 20 minutos restantes de la actividad, se hará una puesta en común en voz alta mientras se van proyectando los videos de los diferentes recorridos. Se harán las correcciones pertinentes y se resolverán las dudas que surjan.

Actividad 4: “La entrada al detalle, una obra de arte”

El desarrollo de esta actividad utiliza como recurso el vídeo explicativo de la puerta del Claustro de los Jerónimos de la ampliación del Museo del Prado que Rafael Moneo encargó a la artista Cristina Iglesias (<https://youtu.be/gVxDkZWJilo>). Previamente a la visualización del vídeo, la profesora muestra una imagen de los portones y pregunta al grupo-clase qué es, y de qué creen que se va a hablar como actividad de precomprensión. La profesora explicará el término umbral y pondrá algunos ejemplos de este espacio importante en muchos edificios de la arquitectura española. Después se visualizará el vídeo y tras esta visualización se aclararán dudas de vocabulario y se enviará el enlace al grupo de WhatsApp para que puedan reproducirlo las veces necesarias. La tarea expuesta a los alumnos será la siguiente:

Tras visualizar la explicación de Cristina Iglesias sobre su obra habrás podido escuchar expresiones como “La pieza constituye un tránsito entre la ciudad y el templo de lo imaginado” o “considero la pieza como una invención vegetal” “la piel o la textura es como

una ficción vegetal”, este tipo de metáforas son comunes en obras artísticas o arquitectónicas. Durante la semana busca una imagen arquitectónica o artística que tenga una simbología metafórica, como lo hizo Cristina Iglesias en el diseño de sus puertas haciendo referencia a lo vegetal en consonancia al Jardín Botánico. Mándala al grupo de WhatsApp acompañada de un audio de dos minutos de duración máxima en el que expliques la metáfora del elemento elegido (Anexo V).

3.5.4. Sesión 3

Esta sesión constará de dos partes que se desarrollarán dentro y fuera del aula, con el objetivo de conocer algo más la biografía e intenciones de los arquitectos autores del Museo del Prado tal y como se conoce actualmente, así como la posibilidad de visitar el estudio de arquitectura de Rafael Moneo arquitecto responsable de la ampliación del Museo y trabajar aspectos lingüísticos tales como verbos, expresar intenciones, opiniones, etc.

Tabla 5: Descripción de los elementos de la sesión 3

SESIÓN 3: ARQUITECTOS DEL MUSEO DEL PRADO	
Objetivos	<ul style="list-style-type: none">- Conocer datos de la biografía de Juan de Villanueva y Rafael Moneo como autores del Museo del Prado y su ampliación.- Interaccionar oralmente con los compañeros.- Expresar hipótesis.- Ser capaces de formular expresiones para mostrar acuerdo o desacuerdo con algo.- Expresar conocimiento y desconocimiento: Sabía que...pero no sabía que...- Realizar una entrevista.- Ser capaces de interpretar un texto oral.- Ampliar vocabulario relacionado con la arquitectura y la construcción.- Repasar pasado y subjuntivo.
Contenidos	<ul style="list-style-type: none">- Verbos en pasado y subjuntivo.- Estructuras gramaticales para formular hipótesis (Anexo VI).- Estructuras gramaticales para expresar opiniones, acuerdo y desacuerdo (Anexo VIII).

	<ul style="list-style-type: none"> - Léxico relacionado con la arquitectura y la construcción.
Destrezas	<ul style="list-style-type: none"> - Comprensión oral. - Expresión oral. - Interacción oral. - Comprensión escrita
Agrupamiento	<ul style="list-style-type: none"> - Trabajo individual. - Trabajo en parejas. - Trabajo en grupo-clase.
Materiales y recursos	<ul style="list-style-type: none"> - Teléfono móvil. - Conexión a internet o datos móviles. - Aplicación de WhatsApp. - Papel. - Bolígrafo. - Pizarra digital. - Rotuladores de pizarra. - Proyector. - Ordenador con conexión a internet. - Tarjetas (Anexos VI, VII y VIII).
Duración	<p>Dudas e introducción a la sesión -> 10 minutos</p> <p>Actividad 1: "Conociendo a los arquitectos del Museo del Prado" -> 20 minutos</p> <p>Actividad 2: "Generando debate: Arquitectura clásica vs arquitectura contemporánea" -> 20 minutos</p> <p>Actividad 3: "Conocemos el estudio de Moneo Brock" -> 10 minutos</p> <p>Actividad 4: Visita y entrevista en el estudio de Moneo -> 60 minutos</p> <p>Total: 120 minutos</p>

Dudas e introducción a la sesión

Comenzamos la sesión dentro del grupo clase preguntando a los alumnos por las dudas que puedan tener para resolverlas en común. A continuación, en referencia al ejercicio de la

última actividad de la sesión anterior, cada uno debe decir al resto en voz alta cuál es la elección que más le ha llamado la atención de sus compañeros y dar una razón.

Actividad 1: “Conociendo a los arquitectos del Museo del Prado”

La profesora proyecta en la pizarra las imágenes de Juan de Villanueva y Rafael Moneo junto a una perspectiva de los edificios que componen el conjunto del Museo del Prado. Los discentes en grupos de 4 y durante 10 minutos formulan oralmente hipótesis sobre la vida y las obras de estos personajes según las expresiones planteadas (Anexo VI). A continuación, la profesora dará un sobre a cada grupo con fragmentos de la biografía de estos arquitectos sin nombrarlos, por lo que en cada grupo deberán discutir qué fragmentos corresponden a la biografía de Juan de Villanueva y cuáles a la de Rafael Moneo. Un portavoz de cada equipo contará al resto las hipótesis que han acordado en su grupo, si han podido verificar con los fragmentos si eran ciertas o no y enunciarán uno de los fragmentos de cada arquitecto. Finaliza la actividad una vez hayan expuesto los 4 equipos y hayan identificado los cuatro pasajes de biografía de cada uno.

Actividad 2: “Generando debate: arquitectura clásica vs arquitectura contemporánea”

Se plantea esta actividad presentando un artículo titulado: “La polémica del Museo del Prado se eleva al ‘cubo’” (https://elpais.com/diario/1999/10/10/cultura/939506404_850215.html), en el que 6 arquitectos y profesores universitarios muestran su opinión sobre el proyecto. El proyecto de ampliación de Museo del Prado por Rafael Moneo generó mucha polémica porque, aunque su intención fue envolver el claustro de los Jerónimos del s. XVII en un edificio con líneas rectas y volumen cúbico en armonía, no todo el público lo recibió de tal manera y surgieron multitud de críticas al respecto.

Se leerá el artículo en voz alta por turnos aleatorios y resolveremos dudas de vocabulario. A continuación, se formarán grupos de cuatro personas para debatir sobre la polémica expuesta en el artículo, para ello, la profesora repartirá a cada grupo unas tarjetas con estructuras que pueden utilizar para expresar opinión, acuerdo o desacuerdo (Anexo VIII). La profesora irá acercándose a cada equipo para ayudar y escuchar a los discentes. Al finalizar los 20 minutos de la actividad, un portavoz de cada equipo debe expresar a las conclusiones que han llegado y la actividad se dará por concluida.

Actividad 3: “Conocemos el estudio de Moneo Brock”

Esta actividad tiene como objetivo acercarnos a la realidad de un estudio de arquitectura. La iniciaremos mostrando un video donde los fundadores hablan de su creación y algunos de sus proyectos (<https://www.youtube.com/watch?v=9tJF72gNkXw>). Tras los tres minutos de duración del vídeo, se trabajará en parejas para definir, por cada grupo, dos preguntas que realizarán en el estudio a modo de entrevista. Se hace una puesta en común para resolver dudas o corregir posibles errores y terminaremos la sesión yendo a visitar el estudio en Madrid, previa cita habremos concertado. Se grabarán las preguntas y se enviarán al grupo de WhatsApp para poderlas comentar posteriormente.

Actividad de ampliación

Para ampliar el conocimiento sobre los retos que supusieron la ampliación del Museo del Prado para Rafael Moneo se envía al grupo de WhatsApp una entrevista al arquitecto en la que desde el minuto 11'45 hasta el 17'06 el arquitecto expone personalmente su visión (<https://www.youtube.com/watch?v=JgNLdXBwFsY>). Tras visualizarla deberán mandar un audio de no más de 2 minutos de duración en el que contesten a estas dos preguntas:

- ¿Cuáles fueron los retos que planteaba el proyecto de ampliación del museo?
- Cuéntanos la parte del proyecto con la que te muestras más de acuerdo y con la que más en desacuerdo.

3.5.5. Sesión 4

Esta cuarta sesión tendrá lugar fuera del aula. Unos días antes les enviaremos este video <https://www.youtube.com/watch?v=E0RdxRCbbZM> como introducción a la sesión ya que el objetivo será conocer el Museo Centro de Arte Reina Sofía y además, un artículo sobre las 5 corralas más famosas de Madrid (<https://wakeuptours.com/2020/03/31/las-5-corralas-mas-famosas-de-madrid/>). Nos citaremos en Lavapiés, uno de los barrios más castizos de Madrid, en concreto en una de las corralas nombrada en el artículo por el paralelismo que hizo el arquitecto Jean Nouvel, en su proyecto de ampliación, denominando al espacio de la plaza principal “corrala del siglo XXI”.

Tabla 6: Descripción de los elementos de la sesión 4

SESIÓN 4: MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA Y ALREDEDORES	
Objetivos	<ul style="list-style-type: none">- Dar a conocer la corrala como elemento característico residencial en la historia de Madrid.- Dar a conocer uno de los barrios más característico de Madrid: Lavapiés.- Conocer el edificio del Museo Centro de Arte Reina Sofía.- Identificar a Sabatini y Jean Nouvel como los arquitectos del Museo Centro de Arte Reina Sofía.- Ampliar léxico relacionado con los espacios, programas funcionales, los materiales y los elementos arquitectónicos y constructivos.- Practicar la expresión e interacción oral con el vocabulario aprendido en las sesiones anteriores.- Desarrollar la competencia intercultural.- Preparar la tarea final.- Integrar destrezas propias de la arquitectura como el dibujo o la fotografía con las destrezas orales.
Contenidos	<ul style="list-style-type: none">- Vocabulario específico sobre arquitectura y construcción (Anexo V).- Repaso de verbos y contenidos de sesiones anteriores.- Repaso de los estructuradores del discurso oral y nociones espaciales vistos en las sesiones anteriores.- Contenido referente a la macrofunción descriptiva de lugares según el PCIC, de lo general a lo particular.- Estructuras y vocabulario para orientarse y dar instrucciones (Anexo XI).
Destrezas	<ul style="list-style-type: none">- Comprensión oral.- Expresión oral.- Interacción oral.- Comprensión escrita.
Agrupamiento	<ul style="list-style-type: none">- Trabajo individual.- Trabajo en parejas.- Trabajo en grupo-clase.

Materiales y recursos	<ul style="list-style-type: none">- Teléfono móvil.- Datos móviles.- Aplicación de WhatsApp.- Papel.- Bolígrafo.- Instrumentos de dibujo.- Tarjetas (Anexo X).
Duración	<p>Dudas e introducción a la sesión -> 10 minutos</p> <p>Actividad 1: “Patio de vecinos”-> 20 minutos</p> <p>Trayecto hasta el Museo, breve explicación y exploración del edificio -> 20 min</p> <p>Actividad 2: “¿Dónde me encuentro?-> 30 minutos</p> <p>Actividad 3: “Dibújame” -> 25 minutos</p> <p>Explicación y preparación de la tarea final -> 15 minutos</p> <p>Total: 120 minutos</p>

Dudas e introducción a la sesión

Nos encontramos en la calle Mesón de Paredes frente a la Corrala del Sombrerete. Se les pregunta a los discentes por las dudas que les hayan surgido sobre el material enviado por WhatsApp y se les resuelven las posibles dudas que puedan surgir. A continuación se introduce la sesión hablando de la importancia del edificio frente al que nos encontramos, reconocido como Bien de interés cultural y Monumento Nacional

Actividad 1: “Patio de vecinos”

La profesora reparte una tarjeta a cada alumno vocabulario específico sobre arquitectura y edificios de vivienda en particular que han podido leer en el artículo. Los alumnos se agrupan en parejas y eligen al menos cuatro palabras de la tarjeta para explicar a su compañero durante 5 minutos las características que tienen los edificios de viviendas en su país o les hablen de alguna construcción característica de vivienda si la hubiera. Tras pasar ese tiempo, cada uno explica al resto lo que le ha contado su compañero e incide en las palabras que haya elegido.

Trayecto hasta el Museo, breve explicación y exploración del edificio

Tras finalizar esta actividad, iremos recorriendo las calles del barrio hasta llegar a la plaza principal de la ampliación realizada por el arquitecto francés Jean Nouvel. Una vez allí, nos agrupamos en círculo y se les pregunta a cada uno por una característica que hayan podido descubrir al ver el vídeo introductorio de la sesión enviado por WhatsApp que hablaba sobre el lugar en el que nos encontramos. A continuación, iremos a la entrada principal del edificio de Sabatini y hablaremos durante 5 minutos del mismo y de la plaza pública desde la que se accede. Asimismo, explicaremos las actividades a realizar y repasaremos el vocabulario que hemos trabajado en las sesiones anteriores sobre recorridos y espacios arquitectónicos.

Actividad 2: “¿Dónde me encuentro?”

Esta actividad se realiza en parejas. La profesora reparte a cada discente una tarjeta en la que aparecen estructuras sobre nociones espaciales y las repasa con ellos para que puedan dar instrucciones y orientarse (Anexo XI). La actividad comienza en la puerta principal del edificio de Sabatini y consiste en lo siguiente: uno de los componentes de la pareja permanece en la puerta y el otro tiene 10 minutos para localizar un espacio y grabar un audio dando instrucciones a su compañero para que le pueda encontrar en el espacio elegido. Una vez transcurrido ese tiempo, le envía el audio por WhatsApp y el compañero debe seguir las instrucciones hasta encontrarle. Al llegar, se hacen una fotografía juntos. Repetirán el mismo procedimiento cambiando los roles.

Actividad 3: “Dibújame”

Para esta actividad los alumno elegir a un compañero y un espacio que les guste de cualquiera de las dos partes del Museo, o bien el edificio de Villanueva o bien la ampliación de Jean Nouvel, para ello se les dejará 10 minutos y cada uno deberá llevarse los instrumentos para dibujar al lugar elegido. Una vez allí, enviarán un audio a su compañero describiendo con el máximo detalle posible el espacio en el que se encuentran para que pueda dibujarlo sin que exceda de los 5 minutos. Tendrán 15 minutos para dibujarlo y al finalizar todos se reunirán de nuevo en la plaza del edificio de Jean Nouvel para hacer una puesta en común de los resultados.

Explicación y preparación de la tarea final

Esta sesión finalizará explicándoles cómo se llevará a cabo la realización de la tarea que se realizará en grupos de 4 personas. La tarea consistirá en hacer de guías por el Museo Centro de Arte Reina Sofía, utilizando lo aprendido en las sesiones anteriores y dando a conocer a un público reducido los espacios más característicos, tanto interiores como exteriores. Se les facilitará la rúbrica de evaluación de la tarea para que previamente a la realización de la misma puedan conocer los aspectos evaluados.

La tarea final debe cumplir las siguientes premisas:

- Cada grupo tiene que conseguir un máximo de 6 espectadores y un mínimo de 2.
- Deben hablar individualmente por turnos al menos durante un total de 10 minutos cada uno.
- La visita debe ser grabada en vídeo, asegurarse de que se escucha con claridad y enviarle el archivo o un enlace al mismo a la profesora.
- La fecha límite de realización de la visita será el 8 de noviembre, día en el que se llevará a cabo la última sesión de análisis y puesta en común de los videos grabados.

3.5.6. Sesión 5

Esta quinta sesión será la última de la secuencia didáctica expuesta en este TFM. Previamente a esta sesión se habrá utilizado el grupo de WhatsApp para resolver todas las dudas que hayan surgido y para enviar información que hayan podido necesitar en la preparación de la tarea final. Esta sesión se llevará a cabo en el aula y estará enfocada a la puesta en común de las visitas guiadas realizadas por los cuatro grupos de la clase.

Tabla 7: Descripción de los elementos de la sesión 5

SESIÓN 5: TAREA FINAL Y PUESTA EN COMÚN	
Objetivos	<ul style="list-style-type: none">- Preparar un discurso oral para explicar una parte del Museo Centro de Arte Reina Sofía de Madrid.- Conocer el edificio y a los arquitectos que los proyectaron.- Trabajar colaborativamente en equipo.- Ganar confianza hablando en público.

Contenidos	<ul style="list-style-type: none">- Vocabulario específico sobre arquitectura y construcción.- Repaso de verbos y contenidos de sesiones anteriores.- Estructuradores del discurso oral y nociones espaciales.- Contenido referente a la macrofunción descriptiva de lugares según el PCIC, de lo general a lo particular.- Estructuras y vocabulario para orientarse y dar instrucciones.
Destrezas	<ul style="list-style-type: none">- Expresión oral.- Interacción oral.
Agrupamiento	<ul style="list-style-type: none">- Trabajo en grupos de 4 personas.- Trabajo en grupo-clase.
Materiales y recursos	<ul style="list-style-type: none">- Teléfono móvil y/o cámara de video.- Datos móviles.- Aplicación de WhatsApp.- Pizarra digital.- Rotuladores de pizarra.- Proyector.- Ordenador con conexión a internet.
Duración	120 minutos

Puesta en común de la tarea final

Durante esta sesión, cada equipo tendrá un máximo de 20 minutos para exponer al resto un resumen del vídeo que grabaron de su tarea final con las partes más representativas de la visita, en las que aparezcan fragmentos de las exposiciones orales de cada uno de los participantes del equipo. Posteriormente a cada exposición, se dejarán 5 minutos para que el resto de equipos les hagan al menos una pregunta sobre su experiencia y lo que han aprendido. Se realizará una doble evaluación sobre la rúbrica facilitada al inicio de la preparación de la tarea (ver sección de evaluación y Anexo XII), autoevaluación por equipos y heteroevaluación por parte del profesor. Ambas serán comparadas y se obtendrá una calificación media entre las dos evaluaciones.

Para finalizar, se enviará a través del grupo de WhatsApp un enlace a un formulario que deberán cumplimentar los alumnos individualmente y que tendrá como objetivo la evaluación de la propuesta didáctica y de su propio aprendizaje. (https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc6zO1FuamF7spB8ptAW5QhrC86n1sS25QwQ3FixJKbKj9qsw/viewform?usp=sf_link)

3.6. Evaluación

Una parte fundamental de esta propuesta didáctica es la evaluación, que tiene como objetivo mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje y por consiguiente debe estar integrada en el mismo. De acuerdo al enfoque por tareas, nos interesa seguir una evaluación formativa, que permite realizar cambios y ajustes en función de las características de los alumnos. La evaluación proporciona información, tanto a los profesores como a los alumnos, de cómo se está avanzando en el proceso de enseñanza-aprendizaje, y es importante que se tenga en cuenta desde el inicio, para que el alumno sea consciente de su propio avance actuando además como recurso motivador. Asimismo, se pretende que el discente sea el protagonista de su propio aprendizaje, por lo que no se llevará a cabo exclusivamente una heteroevaluación por parte del profesor, sino que la evaluación principal será la autoevaluación y coevaluación entre iguales, tanto por medio de observaciones como a través de rúbricas (Anexo XII).

En cuanto a las correcciones orales en clase, se llevarán a cabo en tres niveles: el primer nivel se intentará realizar de forma colaborativa y constructiva por parte de los compañeros; el segundo se realizará de forma explícita pero sin dar la respuesta, indicando que hay un error e invitando a la reflexión a través de preguntas; y por último, se haría la corrección, se indicaría cuál es e incluso se daría la respuesta. Intentaremos, en la medida de lo posible, mantenernos en los dos primeros niveles siendo una manera más eficaz de aprendizaje para los alumnos.

Para la evaluación de la tarea final se utilizará una rúbrica (Anexo XII) que los alumnos conocerán desde la explicación inicial, para hacerles conscientes de los aspectos en los que tienen que prestar especial atención, poniendo énfasis en la pronunciación, fluidez y entonación, vocabulario, coherencia y cohesión en el discurso, gramática y lenguaje no

verbal. Esta rúbrica les servirá tanto para autoevaluarse en la sesión final como para la evaluación por parte del profesor.

Además, la profesora dedicará unos minutos al finalizar cada sesión para evaluar tanto las actividades realizadas como su actuación. Con tal fin, se fijará en los objetivos propuestos para cada sesión (si se han llegado a conseguir o no y en qué grado), en los contenidos trabajados (si han sido adecuados en su nivel), el grado de éxito de las actividades (si ha visto a los alumnos motivados o no) y preverá posibles mejoras. Asimismo, utilizará las opiniones de los alumnos en las respuestas a la encuesta llevada a cabo en la última sesión a través de un cuestionario cumplimentado a través de Google Forms (https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc6zO1FuamF7spB8ptAW5QhrC86n1sS25QwQ3FixJKbKj9qsw/viewform?usp=sf_link) con vistas a realizar mejoras en futuros cursos.

4. Conclusiones

En este capítulo, se expondrán las conclusiones a las que se han llegado, poniendo en relación lo mencionado en el marco teórico y en la propuesta didáctica, con los objetivos planteados inicialmente en este TFM.

El objetivo general fijado consistía en desarrollar una propuesta didáctica, destinada a estudiantes universitarios Erasmus de arquitectura, que trabajara especialmente las destrezas orales (expresión y comprensión) de español de nivel B1-B2 mediante un enfoque por tareas. Podemos afirmar que dicho objetivo ha sido cumplido dado que se han presentado una serie de tareas posibilitadoras enfocadas a la tarea final, consistente en guiar un recorrido a través de un edificio público, dando las explicaciones orales pertinentes, utilizando un vocabulario específico adecuado, mejorando de este modo su competencia comunicativa en el ámbito de la arquitectura.

En lo relativo a los objetivos específicos, vamos a ir analizando el grado de consecución de cada uno. El primero de ellos fue integrar la arquitectura desde un punto de vista general como elemento cultural y didáctico dentro del aula de ELE, objetivo que a lo largo de toda la propuesta ha estado presente en cada una de las actividades planteadas conjugando el conocimiento del patrimonio madrileño con el aprendizaje del idioma, incluso utilizando destrezas importantes del grado de arquitectura, como es el dibujo, junto a las destrezas orales de comprensión y expresión. Se ha demostrado que la arquitectura puede ser un recurso muy valioso para plantear multitud de actividades relacionadas con el aprendizaje de español, y un elemento que implica una vivencia experiencial y especialmente motivadora para un estudiante de este grado universitario.

En cuanto al segundo objetivo de organizar y planificar sesiones de aula y fuera de ella en un contexto de inmersión con un enfoque basado en la acción, se ha considerado base de la propuesta, de esta forma se han ido alternando utilizando los edificios y espacios singulares de la ciudad como aulas, fuentes de inspiración para la realización de las actividades, por ejemplo, un video de un recorrido por un museo como un material idóneo para proponer un discurso oral o comprender la descripción de un espacio para poderlo expresar dibujando. Además, el hecho de implicar a los discentes y desplazarlos a varios lugares de la ciudad que

han venido a conocer, hace que las sesiones puedan resultar más motivadoras y su aprendizaje pueda ser recordado ligado a esas experiencias (Muntañola, 1984).

En referencia al tercer objetivo específico de desarrollar actividades que mejoren la competencia intercultural del aprendiente, se han propuesto varias de ellas tomando como ejemplo obras artísticas o arquitectónicas españolas, comparándolas con otras de similares características dentro de su país de origen y dándolas a conocer a sus compañeros y profesora por lo que podemos considerar que este objetivo ha sido cumplido.

El cuarto objetivo específico planteado pretendía que la propuesta integrara los contenidos gramaticales y léxicos de un nivel intermedio B1-B2 según el MCER (Consejo de Europa, 2002) y el PCIC (2006) relacionados con los elementos del patrimonio cultural madrileño. En las tareas planteadas se han utilizado estos documentos como referencia constante al aprendizaje del léxico y gramática en su nivel adecuado como se puede ver en los anexos II, IV, VI, VIII y XI.

Finalmente, el último objetivo específico de dar respuesta a las necesidades comunicativas y los problemas que pudieran surgir en las tareas por parte de los alumnos se logra conseguir por medio de diferentes herramientas como el grupo de WhatsApp, que ofrece la posibilidad de comunicarnos con nuestros compañeros y profesora sin la necesidad de esperar a poder vernos en clase, algo que podría provocar un estancamiento o un avance menos fluido en nuestro aprendizaje.

Para concluir, podemos destacar en general, la interdisciplinariedad dentro de la propuesta como una aportación a través de este TFM al aprendizaje de español como lengua extranjera conjugándolo con una metodología activa y experiencial.

5. Limitaciones y prospectiva

La principal limitación que nos surge en este TFM es que en las actividades que se dan lugar fuera del aula dependemos de factores externos, por los que existe la posibilidad de que no pudieran llevarse a cabo. Además, teniendo en cuenta las restricciones que debido a la pandemia se están aún aplicando en lugares públicos e incluso que la enseñanza en las universidades está siendo no presencial, podríamos decir que en las condiciones actuales esta propuesta no podría ser viable. No obstante, si no estuviéramos en estas circunstancias, también sería una limitación a tener en cuenta y con la que tendríamos que lidiar, para ello, contaría con ser resolutivos ante las posibles dificultades planteadas y poder sustituir las actividades por otras que planteen los mismos objetivos pero en diferente contexto.

Por lo que respecta a la prospectiva, sería deseable que se siguiera investigando la enseñanza del español de manera interdisciplinar y en contextos reales, ligándolo a la cultura y el patrimonio de nuestro país para enriquecer ese aprendizaje de la parte lingüística. Además, podríamos ofrecer realmente esta propuesta didáctica dentro del programa de la asignatura “Español académico para la arquitectura y la construcción” de la UPM como se mencionó en el contexto de la propuesta, e incluso ampliarla para ofrecer el curso completo siguiendo la metodología y enfoques que en este TFM describimos, desarrollando sesiones en edificios de Madrid con diferentes usos y de épocas dispares, consiguiendo así una visión más completa del patrimonio arquitectónico madrileño a la vez que mejorando la competencia comunicativa en el ámbito específico de la arquitectura.

6. Referencias bibliográficas

- Aalto, A. (1940). La humanización de la arquitectura. *The Technology Review*, 14-15.
- Alexander, C. (1969). *Houses Generated by Patterns*. Berkeley: Center for Environmental Structure.
- Alonso, E., Alonso, G., y Ortiz, S. (2019). *Experiencias Internacional 1 y 2*. Madrid: Edelsa.
- Ayuntamiento de Madrid. (2021). *Página Oficial de Turismo de la ciudad de Madrid*. Obtenido de https://www.esmadrid.com/agenda/semana-arquitectura?utm_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F
- Brierley, D. (2011). *Solo se recuerda lo que se siente*. Obtenido de https://elpais.com/diario/2011/10/12/ultima/1318370402_850215.html
- Bruner, J. (1988). *Realidad mental y mundos posibles*. Barcelona: Gedisa.
- Cassany, D., Luna, M., y Sanz, G. (1994). *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó.
- Centro Virtual Instituto Cervantes. (1997-2021). *Niveles de referencia*. Obtenido de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/indice.htm
- Cestero, A. M. (1999). *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco/Libros.
- Chomsky, N. (2003). *La arquitectura del lenguaje*. Barcelona: Editorial Kairós.
- Consejo de Europa. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. Obtenido de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm
- Corbusier, L. (1959). *Mensaje a los estudiantes de arquitectura*. Buenos Aires: Ediciones Infinito.
- Crystal, D. (1997). *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dörney, Z. (2009). The psychology of second language acquisition. *Oxford University Press*, 356.
- Fraguas, R. (10 de Octubre de 1999). La polémica del Museo del Prado se eleva "al cubo". *El País*.
- Hall, E. T. (1956). *The silent language*. New York: Doubleday & Co.

- Kumaravadivelu, B. (2001). Toward a Postmethod Pedagogy. *Tesol Quarterly*, 35(4), 537-560.
- Lakoff, G., y Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Londres: University of Chicago Press.
- Littlemore, J. (2001). Metaphoric intelligence and foreign language learning. *Humanising Language Teaching*, 2-3.
- Martin, E., y Lino, J. (2008). *El proceso de enseñar lenguas: investigaciones en didáctica de la lengua*. España: La Muralla.
- Meyer, M. (1991). Developing transcultural competence: Case studies od advances foreign language learners. *Mediating languages and cultures: Towards an intercultural theory of foreign language education*, 136-158.
- Mora, F. (2013). *Neuroeducación. Solo se aprende lo que se ama*. Madrid: Alianza.
- Muntañola, J. (1984). *Adolescencia y arquitectura: actividades didácticas sobre el medio ambiente para los 12-17 años de edad*. Barcelona: Oikós-Tau.
- Museo Centro de Arte Reina Sofía. (2021). Obtenido de https://www.museoreinasofia.es/sites/default/files/informacion_alquiler_de_espacios_y_visitas.pdf
- Museo del Prado. (2021). *Arquitectura*. Obtenido de <https://www.museodelprado.es/museo/ampliacion-jeronimos>
- Museo Nacional del Prado. (15 de Febrero de 2013). *Obra Comentada: Portón-pasaje, de Cristina Iglesias*. Obtenido de <https://youtu.be/gVxDkZWJilo>
- Norberg-Schulz, C. (1998). *Intenciones en arquitectura*. Barcelona: Gustavo Gili, S.L.
- Open House Madrid. (2014-2021). Obtenido de <https://www.openhousemadrid.org/>
- Open House Madrid. (25 de Septiembre de 2020). *Moneo Brock - Visita Virtual Open Office 2020*. Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=9tJF72gNkXw>
- Pombo, I. (2010). *Curso de ELE para estudiantes de arquitectura ARQUI_ELE*.
- Romañá, T. (2004). Arquitectura y educación: perspectivas y dimensiones. *Revista Española de Pedagogía*, 199-220.

Úbeda, P., y Escribano, M. L. (2019). Aprendemos y enseñamos usando el vídeo con estudiantes universitarios de ELE en el ámbito de la Arquitectura y la Construcción. *Didáctica*, 65-78.

Universidad Politécnica de Madrid. (2021). *Español académico para la arquitectura y la construcción*. Obtenido de <https://eventos.upm.es/68183/detail/espanol-academico-para-la-arquitectura-y-la-construccion..html>

Visit Madrid. Ayuntamiento de Madrid. (7 de Octubre de 2014). *Sitio de El Retiro y El Prado en Madrid. Visita Madrid.* Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=kPYtwF7NE-U>

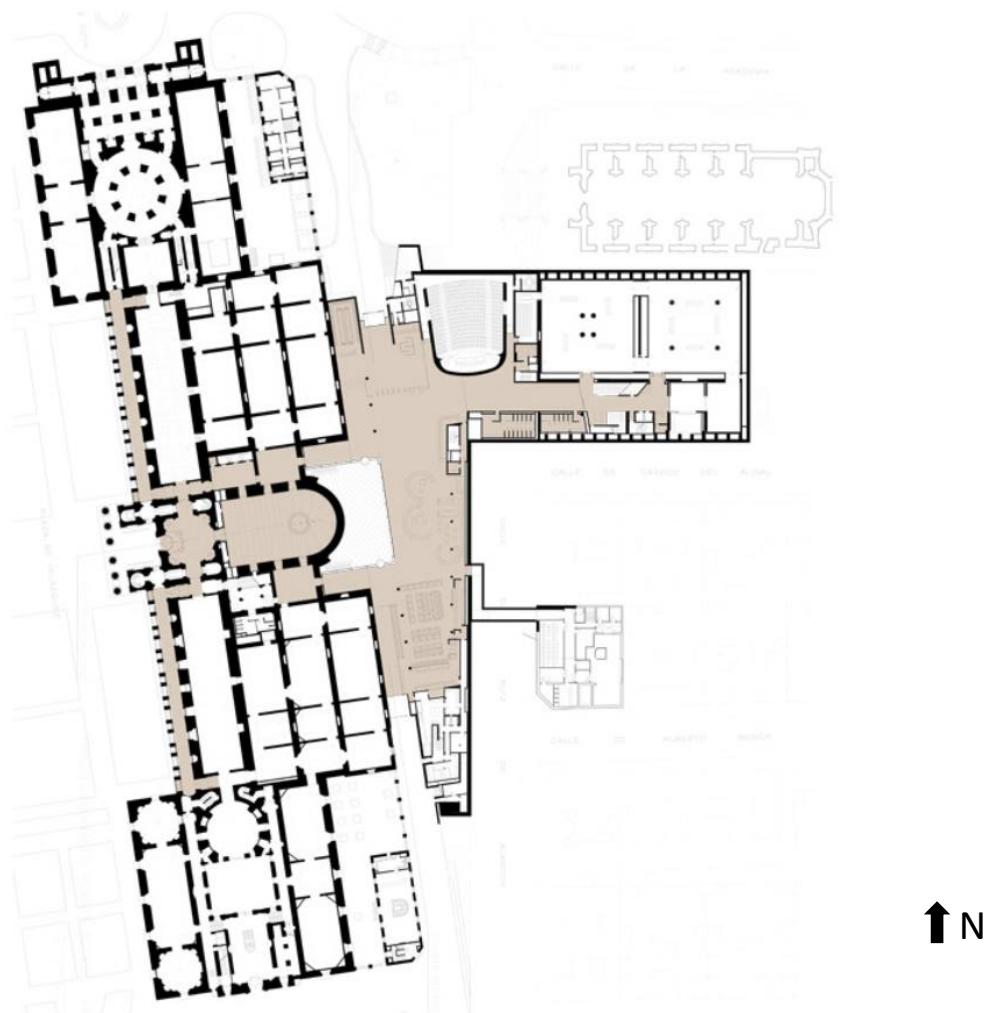
Wake Up Tours. (31 de Marzo de 2020). *Las 5 corralas más famosas de Madrid*. Obtenido de <https://wakeuptours.com/2020/03/31/las-5-corralas-mas-famosas-de-madrid/>

Web Oficial de la Unión Europea. (2021). Obtenido de https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/node_es

Zygomatic. (2003). *Nubes De Palabras*. Obtenido de <https://www.nubedepalabras.es/>

7. Anexos

ANEXO I: PLANO DE PLANTA BAJA DEL MUSEO DEL PRADO Y LA AMPLIACIÓN DE RAFAEL MONEO (INFORMACIÓN PREVIA A LA SESIÓN I)



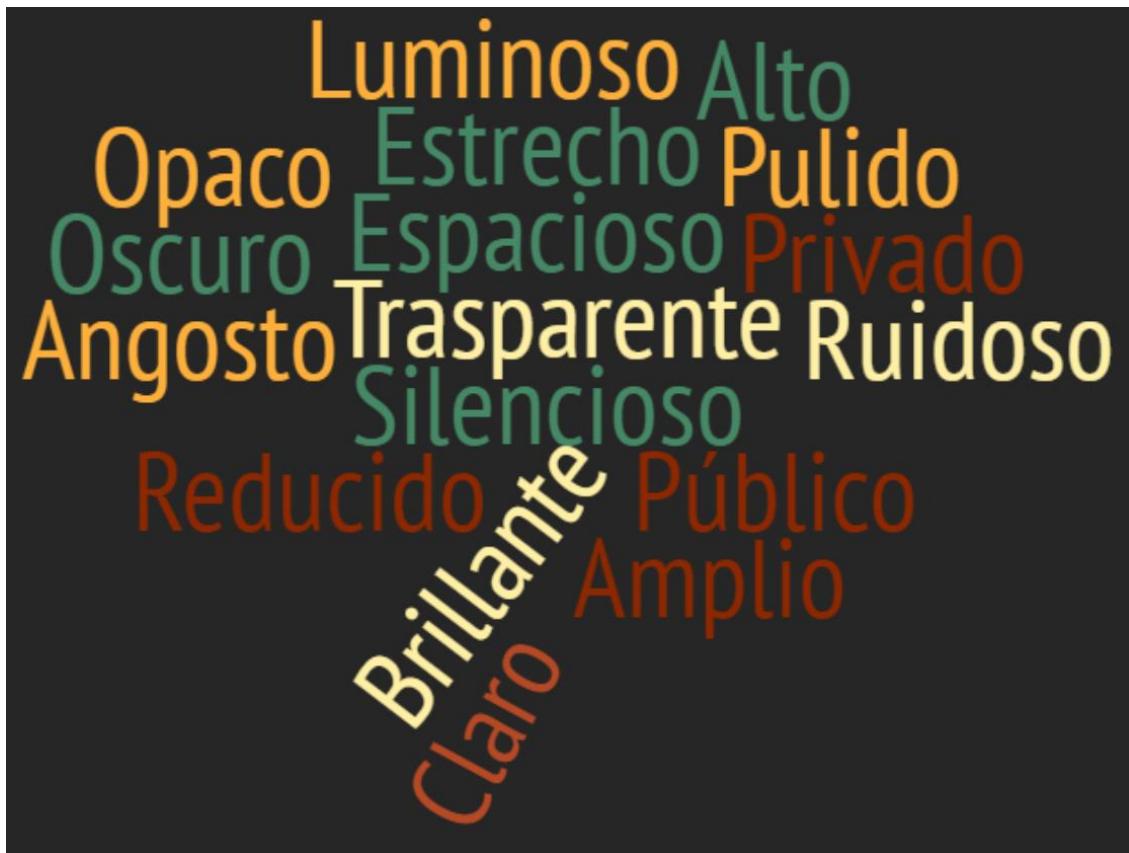
Fuente: <https://www.museodelprado.es/museo/ampliacion-jeronimos>

ANEXO II: TARJETAS DE PALABRAS RELEVANTES EN LA DESCRIPCIÓN DE UN RECORRIDO ARQUITECTÓNICO. (ACTIVIDAD 1 SESIÓN 1)

<p><u>Verbos y perifrasis verbales:</u></p> <p>Entrar, salir, atravesar, vamos a ir...</p>	<p><u>Adjetivos relacionados con los espacios:</u></p> <p>Ancho, estrecho, luminoso, oscuro...</p>
<p><u>Nombres de materiales:</u></p> <p>Madera, ladrillo, acero...</p>	<p><u>Nombres de elementos constructivos y estancias:</u></p> <p>Cubierta, lucernario, salón de actos...</p>
<p><u>Marcadores del discurso</u></p> <p>Así que, por lo tanto, en otras palabras...</p>	<p><u>Nociones espaciales:</u></p> <p>En la parte superior/inferior, junto a, al inicio...</p>

Fuente: elaboración propia

ANEXO III: EJEMPLO DE NUBE DE PALABRAS: ADJETIVOS QUE DESCRIBEN UN ESPACIO



Fuente: <https://www.nubedepalabras.es/>

ANEXO IV: EJEMPLOS DE ESTRUCTURAS PARA EXPRESAR SENTIMIENTOS EN UN ESPACIO Y COMPARARLOS CON OTROS. (ACTIVIDAD 2 SESIÓN 2)

Me siento identificado con este lugar porque en él
siento / me siento/ me encuentro / noto / percibo...
alegría / tristeza/ libertad/ luz/ angustia...
Al igual/ de la misma manera/ de igual forma/...
que en este otro lugar que se encuentra en...
Sin embargo, se diferencian en que...

Fuente: elaboración propia

ANEXO V: METÁFORA DE LOS PORTONES DEL CLAUSTRO DE LOS JERÓNIMOS OBRA DE CRISTINA IGLESIAS. (ACTIVIDAD 4 SESIÓN 2)

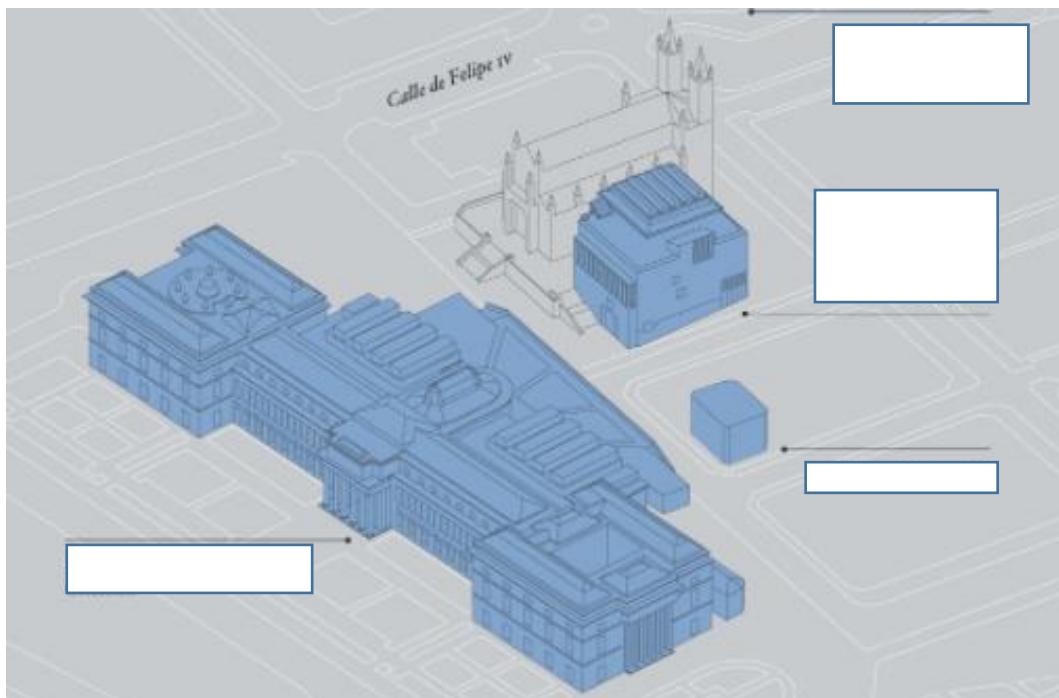


Fuente: <https://www.museodelprado.es/museo/ampliacion-jeronimos> y <https://www.gettyimages.es/>

ANEXO VI: IMÁGENES Y EXPRESIONES PARA FORMULAR HIPÓTESIS. (ACTIVIDAD 1 SESIÓN 3)



Fuente: <https://www.biografiasyvidas.com>



Fuente: <https://www.museodelprado.es/>

Expresiones utilizadas según la función comunicativa de formular hipótesis:

Expresar certeza:

Estoy seguro/ con toda seguridad/ seguramente que.....era/hizo/proyectó...

Expresar posibilidad:

Possiblemente/ probablemente/ es posible que.....fuerá/hiciera/proyectara...

Expresar poca certeza:

Tal vez/quizás/ a lo mejor.....fue/hizo/proyectó...

Fuente: elaboración propia según:

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/05_funciones_inventario_b1-b2.htm#p215t

ANEXO VII: FRAGMENTOS DE LAS BIOGRAFÍAS DE JUAN DE VILLANUEVA Y RAFAEL MONEO.
(ACTIVIDAD 1 SESIÓN 3)

Arquitecto español, nacido y fallecido en Madrid en los años 1739 y 1811 respectivamente. Máximo exponente, junto con Ventura Rodríguez, de la arquitectura neoclásica en España.

Formado en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, fue el más avanzado arquitecto de su época; asimiló rápidamente la lección neoclásica y fue además uno de los más notables arquitectos españoles de todos los tiempos. La Academia de San Fernando le concedió una beca para completar su formación en Italia. Residió en dicho país de 1758 a 1765, pero la principal fuente de inspiración para sus obras no serían los maestros italianos, sino los españoles Juan Bautista de Toledo y Juan de Herrera, artífices de El Escorial.

Su carrera comenzó en 1767 con algunas realizaciones para particulares. En 1768 fue nombrado arquitecto de la comunidad de los Jerónimos de El Escorial. De ese año data el proyecto de dos casas en los Reales Sitios de El Escorial, una para el cónsul de Francia y otra para el marqués de Campo Villar, donde deja traslucir aún su formación italiana, sobre todo en los almohadillados. En 1777, cuando Carlos III lo nombró arquitecto del príncipe y los infantes. En lo sucesivo trabajó casi en exclusiva para la casa real, para la que realizó sus obras más importantes: la casita de Arriba y la casita de Abajo en El Escorial y la casita del Príncipe en el palacio de El Pardo.

Su obra se caracteriza por el predominio de las líneas rectas y por la disposición rigurosamente simétrica de los elementos arquitectónicos. Fue un arquitecto prolífico, al que se deben también el edificio de la Academia de Historia y el oratorio del Caballero de Gracia, ambos en Madrid, ciudad a la que contribuyó a dar el nuevo aspecto de urbe moderna y monumental que deseaba el rey Carlos III para su capital. Del resto de su obra debe destacarse, por su singular belleza, originalidad y perfección, el Observatorio Astronómico (1790).

Arquitecto español. Nació en Tudela en el año 1937. Autor de obras de reconocido prestigio internacional, es uno de los más destacados representantes de la arquitectura española contemporánea.

Se formó en la Escuela Técnica Superior de Madrid (ETSAM) e inició su carrera en colaboración con el también arquitecto español Francisco Javier Sáenz de Oiza; más tarde trabajó con el arquitecto danés Jorn Utzon. Dedicado intensamente a la docencia, fue catedrático de arquitectura en Barcelona (1971-1981) y en Madrid (1981-1984), y pasó luego a dirigir la Escuela de Graduados en Diseño de la Universidad de Harvard (1985-1990).

Entre sus obras destacan la fábrica de Diestre en Zaragoza (1964-1967), la plaza de toros de Pamplona (1966-1967), el edificio Urumea de San Sebastián (1969-1973), el edificio Bankinter de Madrid (en colaboración, 1973-1977) o el Ayuntamiento de Logroño (1976-1981). El Museo de Arte Romano de Mérida (1980-1986) formó parte de una profunda remodelación del casco antiguo, con imponentes fábricas de ladrillo, arquerías de tipo romano y un tratamiento admirable de los espacios y la luz. En la ampliación de la estación de Atocha en Madrid (1985-1990), construyó una gran sala de columnas, linternas de luz y una torre en armonía con el antiguo edificio de la estación. Reformó también el palacio de Villahermosa para albergar el Museo Thyssen, en Madrid (1990-1992)

Recibió el Premio Príncipe de Viana (1993) y el Premio Pritzker (1996), considerado el Nobel de la arquitectura por su proyecto de la catedral de los Ángeles en California, una gigantesca estructura de hormigón ubicada en una de las principales arterias de comunicación de la ciudad. La obtención del Pritzker (por primera vez concedido a un español) equiparó su prestigio al de otros insignes ganadores del este galardón (Renzo Piano, Norman Foster, Jacques Herzog, Zaha Hadid o Tom Mayne, entre otros) y supuso su consagración como uno de los más influyentes arquitectos contemporáneos.

ANEXO VIII: EXPRESIONES QUE NOS SIRVEN PARA DAR OPINIÓN, MOSTRAR ACUERDO O DESACUERDO. (ACTIVIDAD 2 SESIÓN 3)

Dar opinión

- Opino/ creo/ pienso que.....*la obra de Moneo armoniza con el entorno.*
- Desde/Bajo mi punto de vista...*el proyecto de Moneo está fuera de escala.*
- En mi opinión, *Rafael Moneo no supo resolver estéticamente el problema que se planteaba*
- (A mí) me parece que *Rafael Moneo ofreció una propuesta muy coherente con las necesidades del museo.*

Mostrar acuerdo

- Sí, está claro/ es evidente que, como tú dices, *Rafael Moneo intentó buscar la mejor solución.*
 - (Yo) comparto tu opinión/ punto de vista.
 - (Yo) opino lo mismo/ pienso igual/ creo lo mismo/ lo veo igual que tú.
 - Sí, a mí también/ tampoco me parece...
- Sí, a mí tampoco me parece muy acertada la solución que planteó Rafael Moneo.*
- En líneas generales estoy de acuerdo pero...
 - Estoy de acuerdo en gran parte de lo que dices.
 - (Yo) estoy de acuerdo + ...
 - contigo
 - con + sintagma nominal -> *Estoy de acuerdo con tu opinión*
 - ¡Por supuesto! / ¡Desde luego! / ¡Claro que sí!

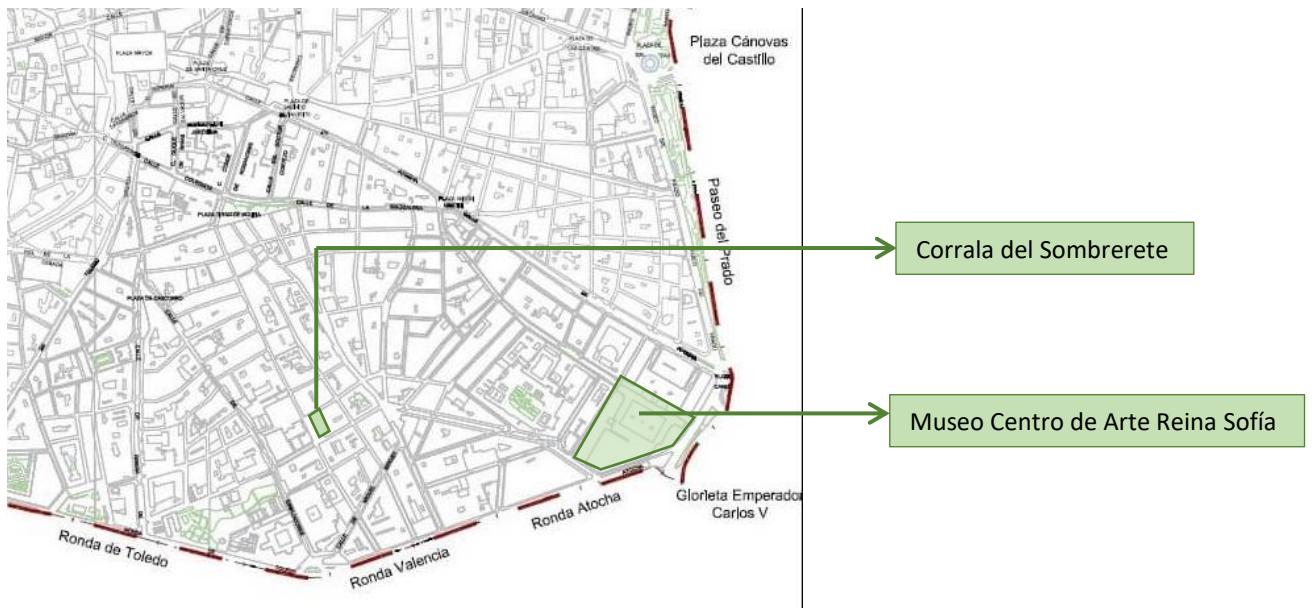
Fuente:https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/05_funciones_inventario_b1-b2.htm#p29t

Mostrar desacuerdo

- Yo creo/pienso que no.
- Yo no pienso/opino/creo lo mismo (que tú) en ese aspecto.
- No comparto la misma opinión (que tú).
- No, no es evidente + que + subjuntivo
No, no es evidente que esa sea/fuera la mejor solución.
- (Yo) no estoy de acuerdo con + sintagma nominal.
No estoy de acuerdo con tu opinión sobre el proyecto.
- (Pues) a mí me parece que sí/no.
- (Pues) yo no lo veo igual (que tú).
- No, no / ¡Qué va! / ¡En absoluto!

Fuente:https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/05_funciones_inventario_b1-b2.htm#p29t

ANEXO IX: LOCALIZACIONES Y PLANOS DE AYUDA PARA LA SESIÓN 4.



Fuente: Elaboración propia sobre mapa de <https://noticias.eltiempo.es/asi-es-el-mapa-de-madrid-central/>



Fuente: https://www.museoreinasofia.es/sites/default/files/informacion_alquiler_de_espacios_y_visitas.pdf y <https://elpais.com/cultura/2020-06-22/el-reina-sofia-vuelve-a-sus-origenes-30-anos-despues.html>

ANEXO X: VOCABULARIO PARA LA ACTIVIDAD PATIO DE VECINOS. (ACTIVIDAD 1, SESIÓN 5)

Vivienda	Corrala	Corredor	Vecinos
	Balcones	Patio interior/central	Zonas comunes
Posada	Huéspedes	Espacio abierto	Dimensiones
Oscuras	Bien/Mal ventiladas	Pequeñas/grandes	
Bóvedas de ladrillo	Ventanucos	Moderna/antigua	
Estructura de madera	Cochera	Pisos	

Fuente: elaboración propia

ANEXO XI: NOCIONES ESPACIALES PARA ORIENTARNOS Y DAR INSTRUCCIONES.

(ACTIVIDAD 2, SESIÓN 5)

<p>Localización:</p> <ul style="list-style-type: none">· Zona -> <i>Estoy en una zona con dos ventanas</i>· En todas partes -> <i>Hay gente en todas partes</i>· El lugar se localiza/sitúa/encuentra -> <i>Me encuentro en la planta baja del edificio</i>	<p>Posición relativa:</p> <ul style="list-style-type: none">· En el interior/exterior de...· Junto a -> <i>Estoy junto al patio.</i>· A la derecha/izquierda de...· En el medio/los alrededores de...· A la izquierda/derecha de...· Al principio/final/fondo de...· Cercano/lejano a...· A continuación de -> <i>Estoy en una sala que se encuentra a continuación del pasillo de entrada.</i>
<p>Movimiento, estabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none">· Ir -> <i>Debes ir caminando despacio</i>· Subir/Bajar -> <i>Sube en ascensor hasta la 3^a planta.</i>· Gira -> <i>Gira 90º en el sentido de las agujas del reloj.</i>· Atravesar -> <i>Atraviesa el patio interior.</i>	<p>Orientación, dirección:</p> <ul style="list-style-type: none">· Dirección -> <i>Camina en dirección a la salida.</i>· Seguir/ continuar/ cruzar por...· Aproximarse a...· Dirigirse a/hacia -> <i>Dirígete al fondo del pasillo</i>· Empujar -> <i>Empuja la puerta de emergencia</i>

Fuente: elaboración propia y

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/08_nociones_generales_inventario_b1-b2.htm#p36t

ANEXO XII: RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL

	EXCELENTE (2 puntos)	SATISFACTORIO (1 punto)	NECESITA MEJORAR (0 puntos)	PUNTOS
LÉXICO	Muestra variedad en su vocabulario específico hablando de arquitectura y construcción. Le permite hacer descripciones claras y expresar puntos de vista sobre los temas tratados sin necesidad de buscar las palabras u oraciones complejas para conseguirlo.	Su vocabulario no le permite hacer descripciones ni expresarse de forma clara en términos de arquitectura y construcción. Necesita buscar las palabras y comete errores. Hay algunas traducciones literales del inglés.	Hace uso de palabras muy básicas que no son suficientes para transmitir la información requerida ni para que se produzca la comunicación. Comete constantes errores y emplea con frecuencia palabras en inglés.	
COHERENCIA Y COHESIÓN	El discurso es coherente y cohesionado, con un uso apropiado pero limitado de estructuras organizativas, conectores (además, aunque, por esa razón...) y otros mecanismos de cohesión. Si su intervención se alarga puede mostrar cierta pérdida de control sobre su discurso.	Elabora un discurso con enunciados breves aunque coherentes, enlazados con conectores simples (por ejemplo: y, pero, porque...)	Su discurso es confuso y está compuesto por enunciados aislados, sin elementos de enlace.	
CORRECCIÓN GRAMATICAL	Muestra un buen control gramatical. Intenta hacer uso de estructuras complejas, por lo que es normal que cometa errores en este tipo de construcciones (propias de un nivel más alto). En ocasiones corrige los errores.	Muestra un relativo control gramatical (presenta algunos problemas en estructuras estudiadas en el tema. Comete errores básicos pero no son sistemáticos.	Muestra un control insuficiente de estructuras sencillas y básicas (por ejemplo: uso de los tiempos verbales, concordancia sujeto/verbo...) Dichos errores hacen muy difícil la comunicación.	
PRONUNCIACIÓN	Su pronunciación y entonación es clara, aunque su acento extranjero es evidente y puede cometer algunos errores	Sus pausas son claras ya que tiene algunos problemas para formular su discurso aunque puede seguir adelante. Su pronunciación y entonación es clara, aunque su acento extranjero es evidente y comete errores.	Sólo hace uso de oraciones muy simples, muy breves, aisladas y preparadas previamente, utilizando muchas pausas para buscar expresiones, articular palabras y corregir la comunicación. Su pronunciación, articulación y entonación solo son correctas en palabras y frases memorizadas. Es necesario hacer un esfuerzo para comprenderle.	
LENGUAJE NO VERBAL	Realiza su discurso con una postura corporal adecuada, acompañándolo de gestos coherentes y dirigiendo la mirada a su público.	A veces su postura no es la adecuada (por ejemplo: manos en los bolsillos, se apoya en la pared...) Aunque intenta acompañar su discurso con gestos adecuados y dirigiendo su mirada al público.	No muestra una postura corporal adecuada ni se dirige al público, evitando mirarlos y mostrando inseguridad en su discurso.	

Fuente: elaboración propia